



УТВЕРЖДАЮ

Региональный руководитель Отдела по
нормативному регулированию и регистрации
медицинских изделий Департамента
медицинских систем
ООО «Олимпас Москва»



Данилова А.В.

«29» февраля 2024 г.

Фотографические изображения

Система управления для эндохирургии UCES с принадлежностями

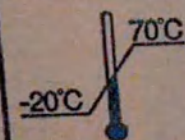
OLYMPUS®

MEDICAL CONTROL UNIT FOR
ENDOSURGERY

システムコントローラー

UCES-4

Perchlorate Material – special handling may apply.
See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate



STORAGE AND TRANSPORT CONDITION

■ TEMPERATURE	-20 to 70°C
■ HUMIDITY	10 – 95%
■ PRESSURE	700 – 1060hPa



Рис. 1. Блок управления для эндохирургии UCES-4. Упаковка

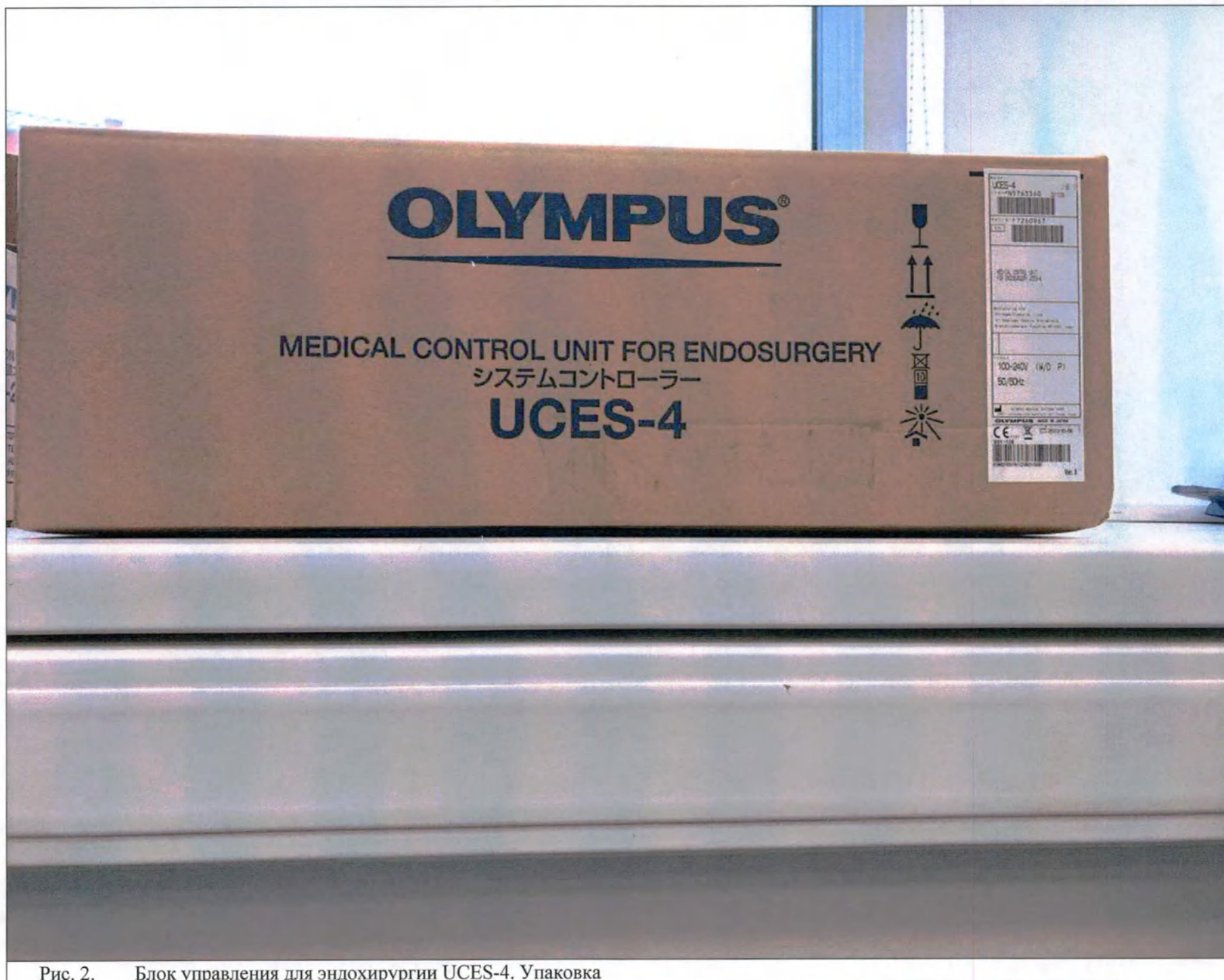


Рис. 2. Блок управления для эндохирургии UCES-4. Упаковка

Model UCES-4 (CE)	
Item# N5763360 221006	
	
Serial # 7260967	
	
MEDICAL CONTROL UNIT FOR ENDOSURGERY UCES-4	
Manufacturing site: Shiokawa Olympus Co., Ltd. 3-1 Okanaiyama, Odakura, Nishigo-mura, Nishishirakawa-gun, Fukushima 961-8061, Japan	
Input 100-240V (W/O P) 50/60Hz	
 OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP. 2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan OLYMPUS MADE IN JAPAN	
CE 0197  2022-10-06 GS1-128 	
Ver. 3	



Рис. 3. Блок управления для эндохирургии UCES-4. Маркировка на упаковке



Рис. 4. Блок управления для эндохирургии UCES-4. Упаковка

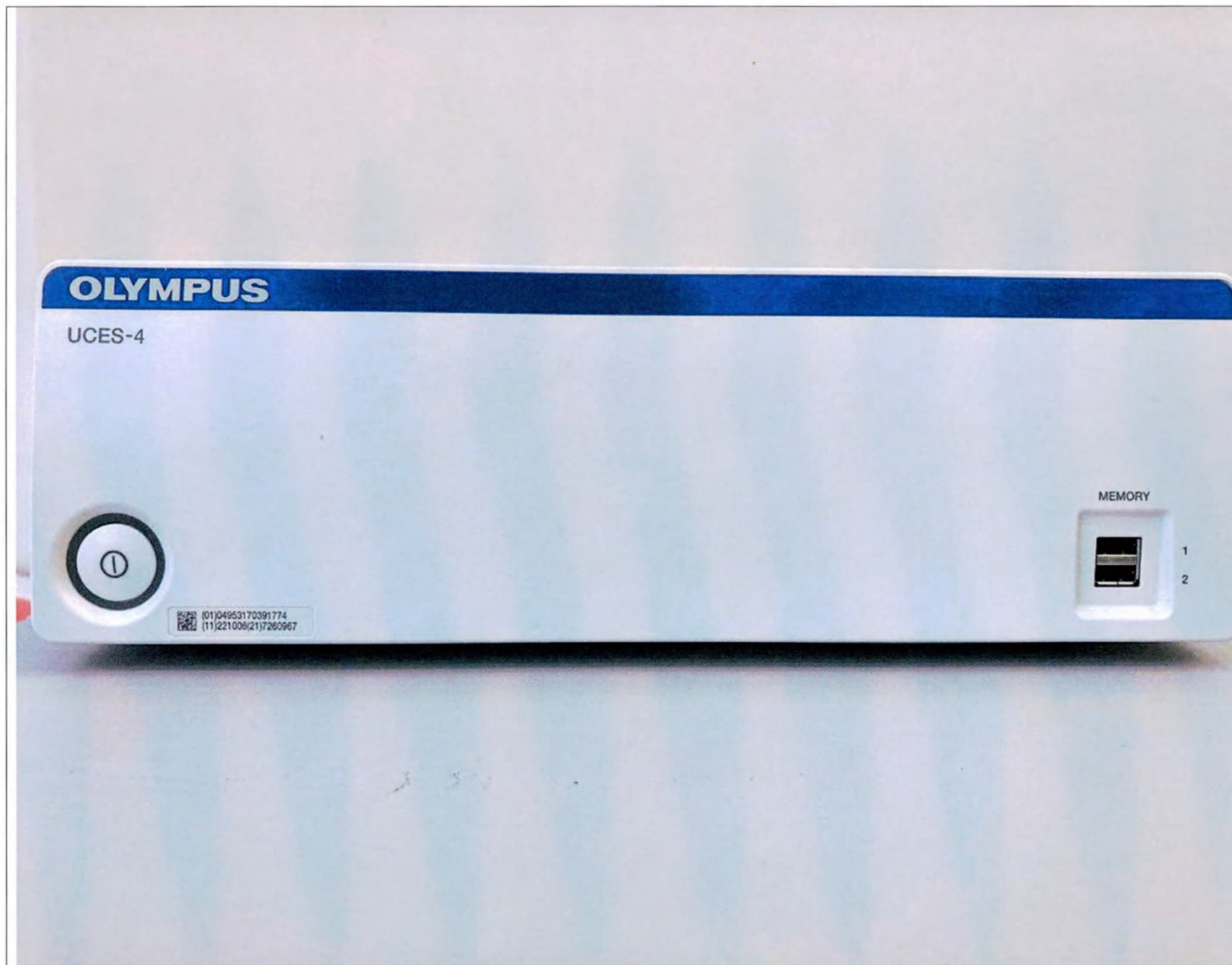


Рис. 5. Блок управления для эндохирургии UCES-4.

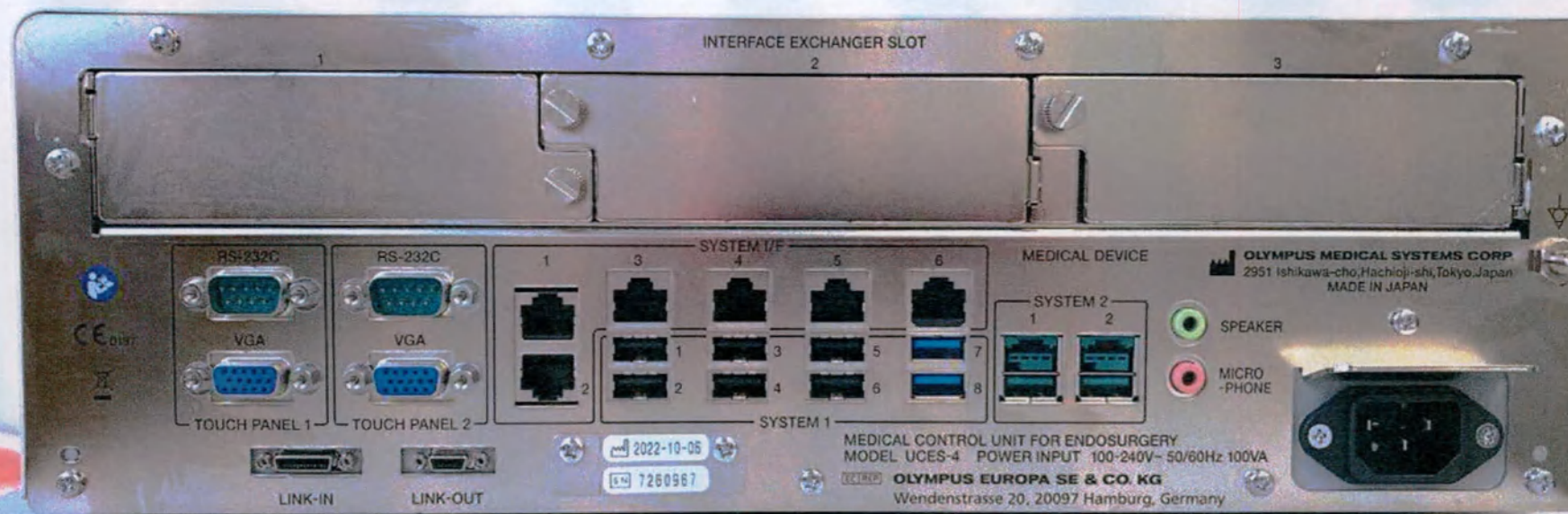


Рис. 6. Блок управления для эндохирургии UCES-4.

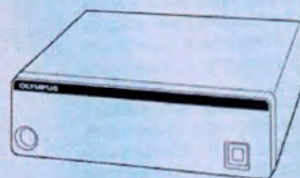
OLYMPUS

ИНСТРУКЦИИ

ИНТЕГРИРОВАННАЯ СИСТЕМА ENDOALPHA

БЛОК УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ЭНДОХИРУРГИИ

UCES-4



Номер по каталогу: RU-8004622

Этикетки и символы	1
Важная информация — прочтите перед использованием	4
Функции системы	12
Глава 1 Проверка содержимого упаковки	15
Глава 2 Перечень и функции компонентов	23
Глава 3 Установка и соединения	35
Глава 4 Проверка	75
Глава 5 Эксплуатация	85
Глава 6 Уход, хранение и утилизация	187
Глава 7 Поиск и устранение неисправностей	191
Приложение	207

Программное
обеспечение версии 1

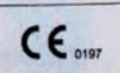


Рис. 7. Инструкция по эксплуатации

Model

MAJ-2275

Item# N5762130

220831



Lot#

LOT

28R



POWER CORD RU

Manufacturing site:

Shirakawa Olympus Co., Ltd.

3-1 Okamiyama, Odakura, Nishigo-mura,

Nishishirakawa-gun, Fukushima 961-8061, Japan



OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.

2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan

OLYMPUS MADE IN CHINA

USA:CAUTION:Federal law restricts

this device to sale by or

on the order of a physician.

CE



2022-08-31

GS1-128



(01)04953170391446(11)220831(10)28R

Ver. 1

Рис. 8. Кабель питания (MAJ-2275) с инструкцией, фабрика Volex Cable Assembly (Shenzhen) Co. Ltd., Китай. Маркировка на упаковке.

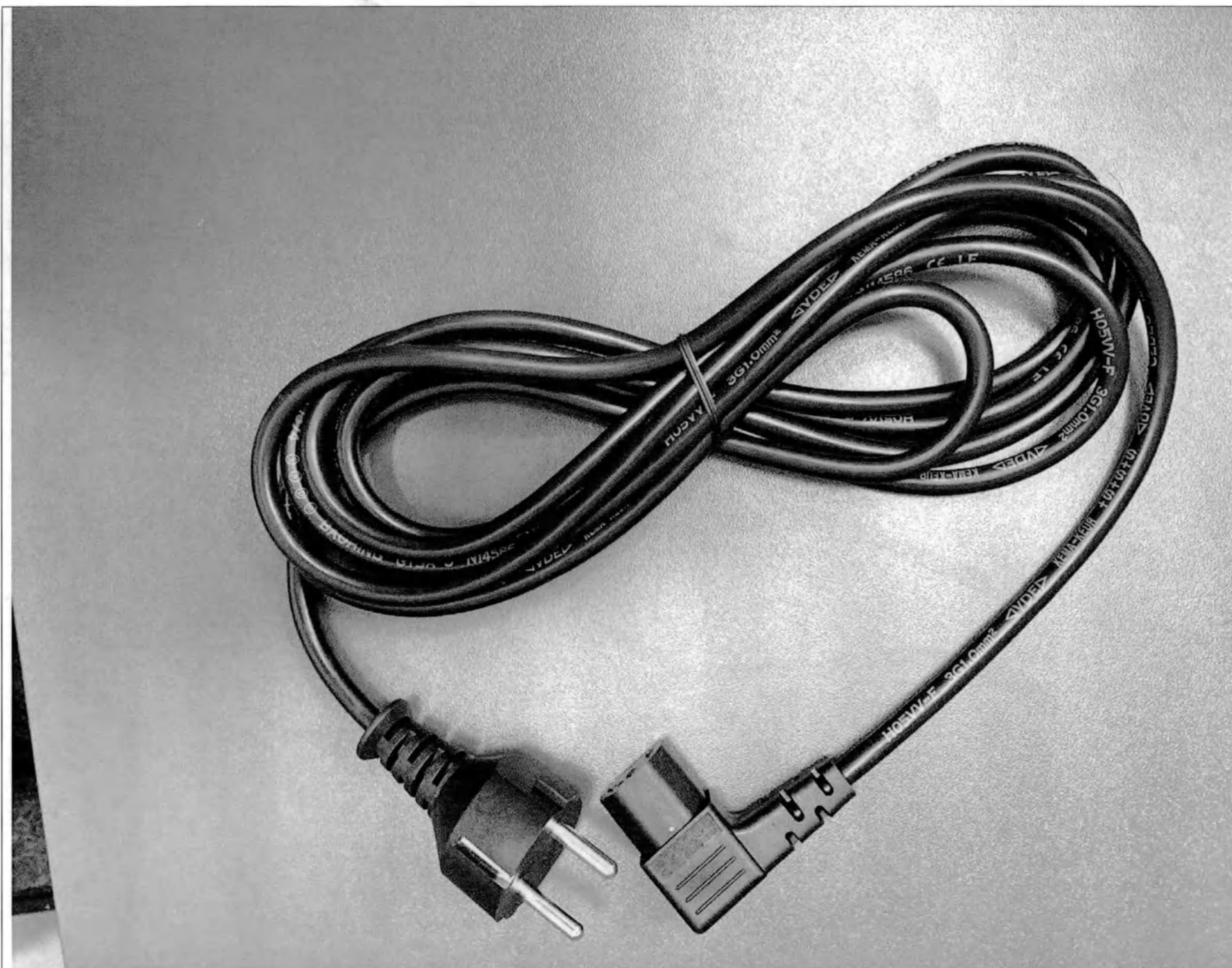


Рис. 9. Кабель питания (MAJ-2275) с инструкцией, фабрика Volex Cable Assembly (Shenzhen) Co. Ltd., Китай.

OLYMPUS®ИНСТРУКЦИИ **CE**

(Для США) ОСТОРОЖНО!

Согласно федеральному закону (США) продажа данного устройства разрешена только врачу или по заказу врача.

Шнур электропитания

**MAJ-2272, MAJ-2273, MAJ-2274, MAJ-2275,
MAJ-2276, MAJ-2277, MAJ-2278, MAJ-2279,
MAJ-2280, MAJ-2281, MAJ-2282, MAJ-2283,
MAJ-2284, MAJ-2285, MAJ-2286**№ изделия: RU-8004567
Редакция 3.0 – 07/2018

1 Символы

Символ	Описание	Символ	Описание
	Изготовитель		Официальный представитель в Европейском сообществе

2 Предназначение

Шнур электропитания был разработан для подачи электропитания к оборудованию производства компании Olympus.

3 Руководство по эксплуатации

Данное руководство по эксплуатации содержит важную информацию для безопасного и эффективного пользования данным инструментом. До начала работы внимательно ознакомьтесь с полным текстом этого руководства, а также изучите руководства по эксплуатации всех компонентов оборудования, используемых в ходе процедуры, и соблюдайте инструкции, изложенные в этих документах.
Храните данное руководство по эксплуатации и другую пользовательскую документацию в надежном и легкодоступном месте. В случае возникновения вопросов или замечаний относительно какой-либо информации, приведенной в данном руководстве, обращайтесь в компанию Olympus.

4 Совместимость прибора с другим оборудованием

Обеспечьте использование данного инструмента в сочетании с оборудованием, перечисленным ниже. Использование несовместимого оборудования может привести к травмированию пациента и (или) повреждению оборудования и делает невозможным получение ожидаемого уровня функционирования прибора.

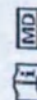
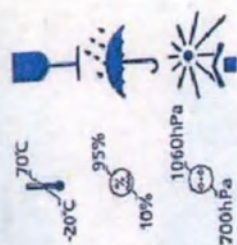
Наименование изделия	Модель
Видеоинформационный центр VISERA ELITE II	OLYMPUS OTV-S300
Видеоинформационный центр VISERA ELITE II	OLYMPUS OTV-S200

5 Ремонт и модификация

Данный инструмент не содержит деталей, обслуживаемых пользователем. Не разбирайте и не изменяйте данное устройство самостоятельно; это может привести к травмам пациента или оператора и/или к повреждению оборудования.

- 1 -

Рис. 10. Кабель питания (MAJ-2275) с инструкцией, фабрика Volex Cable Assembly (Shenzhen) Co. Ltd., Китай.



EN: UCES-4 Upgrade Pack 5
 DE: UCES-4 Upgrade-Paket 5
 DA: UCES-4 Opgraderingspakke 5
 ES: UCES-4 Actualización Pack 5
 FR: Upgrade Pack 5 UCES-4
 FI: UCES-4-päivityspaketti 5
 EL: Πακέτο αναβάθμισης 5 για UCES-4
 IT: UCES-4 Upgrade Kit 5
 NO: UCES-4 Oppgraderingspakke 5
 NL: UCES-4 Upgradepakket 5
 PT: Kit 5 para atualização do UCES-4
 SV: UCES-4 Uppgraderingspaket 5
 CS: UCES-4 rozšířující balíček 5
 ET: UCES-4 täienduspakett 5



OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG
 Wendenstrasse 20, 20097 Hamburg, Germany

CH-REP:

OLYMPUS SCHWEIZ AG
 Richting 30, 8304 Wallisellen, Switzerland

UK Responsible Person:

KEYMED (MEDICAL & INDUSTRIAL EQUIPMENT) LTD.
 KeyMed House, Stock Road, Southend-on-Sea, Essex SS2 5QH, United Kingdom

HU: UCES-4 5. frissítési csomag
 LV: UCES-4 Jauninājumu pakā 5
 LT: UCES-4 atnaujinimo rinkinys 5
 PL: UCES-4 Pakiet aktualizacji 5
 SK: UCES-4 Inovačný balík 5
 SL: UCES-4, komplet za nadgradnjo, tip 5
 BG: Paket 5 за Надграждане на UCES-4
 RO: UCES-4 Pachet actualizare 5
 RU: Paket обновления 5 для UCES-4
 SR: Paket za nadogradnju UCES-4 5
 HR: UCES-4 paket za nadogradnju 5
 UK: Paket оновлень 5 для UCES-4
 KK: UCES-4 жаңартулар бұйымсы 5
 TR: UCES-4 Yükseltme Paketi 5

Рис. 11. Флэш-накопитель с пакетом обновления 1.5 (MAJ-2529). Упаковка



Рис. 12. Флэш-накопитель с пакетом обновления 1.5 (MAJ-2529). Упаковка

Рис. 13. Флэш-накопитель с пакетом обновления 1.5 (MAJ-2529). Маркировка на упаковке

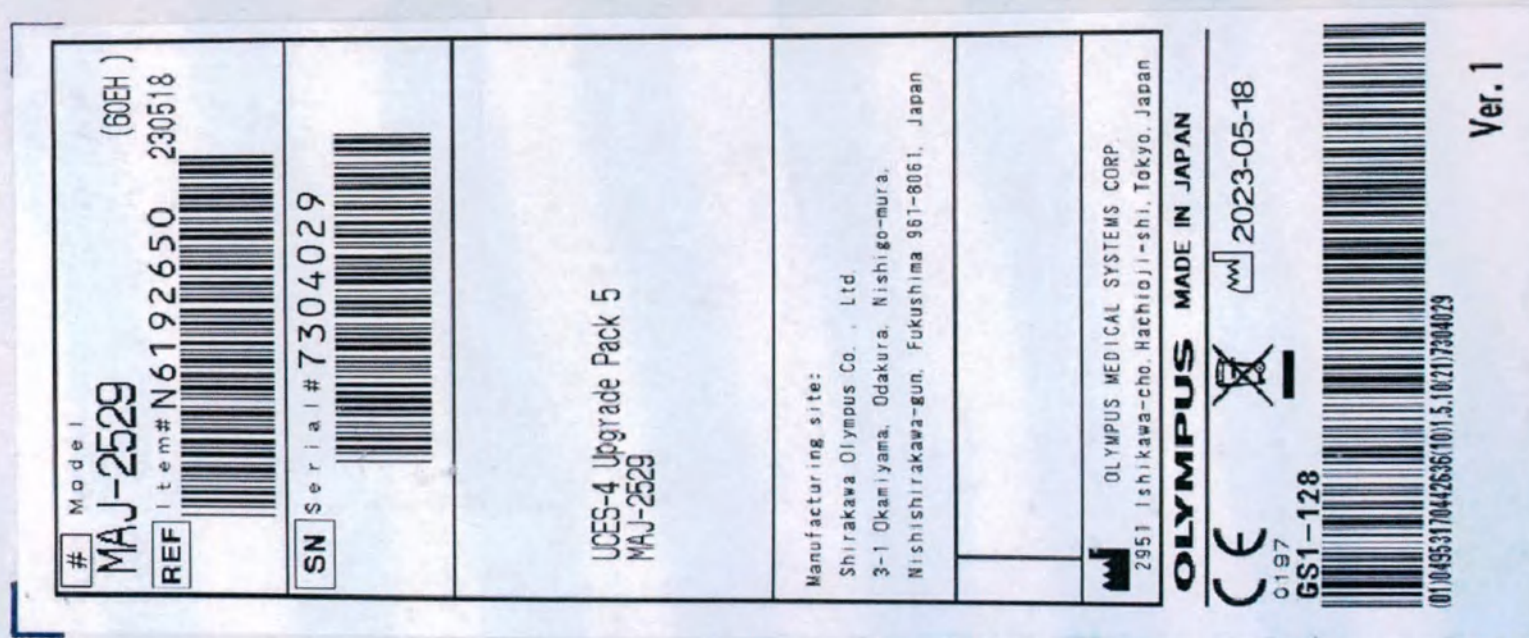


Рис. 14. Флэш-накопитель USB



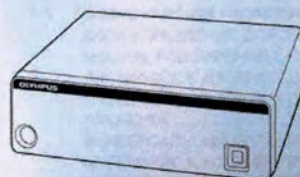
OLYMPUS

ИНСТРУКЦИИ

ИНТЕГРИРОВАННАЯ СИСТЕМА ENDOALPHA

БЛОК УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ ЭНДОХИРУРГИИ

UCES-4



Номер по каталогу: RU-8007355

Программное обеспечение версии 1.5



Этикетки и символы	1
Важная информация — прочтите перед использованием	6
Функции системы	16
Глава 1 Проверка содержимого упаковки	19
Глава 2 Перечень и функции компонентов прибора	27
Глава 3 Установка и соединения	53
Глава 4 Проверка	99
Глава 5 Эксплуатация	109
Глава 6 Обработка, хранение и утилизация	229
Глава 7 Поиск и устранение неисправностей	241
Приложение	259

Рис. 15. Инструкция по эксплуатации ПО версии 1.5 для UCES-4

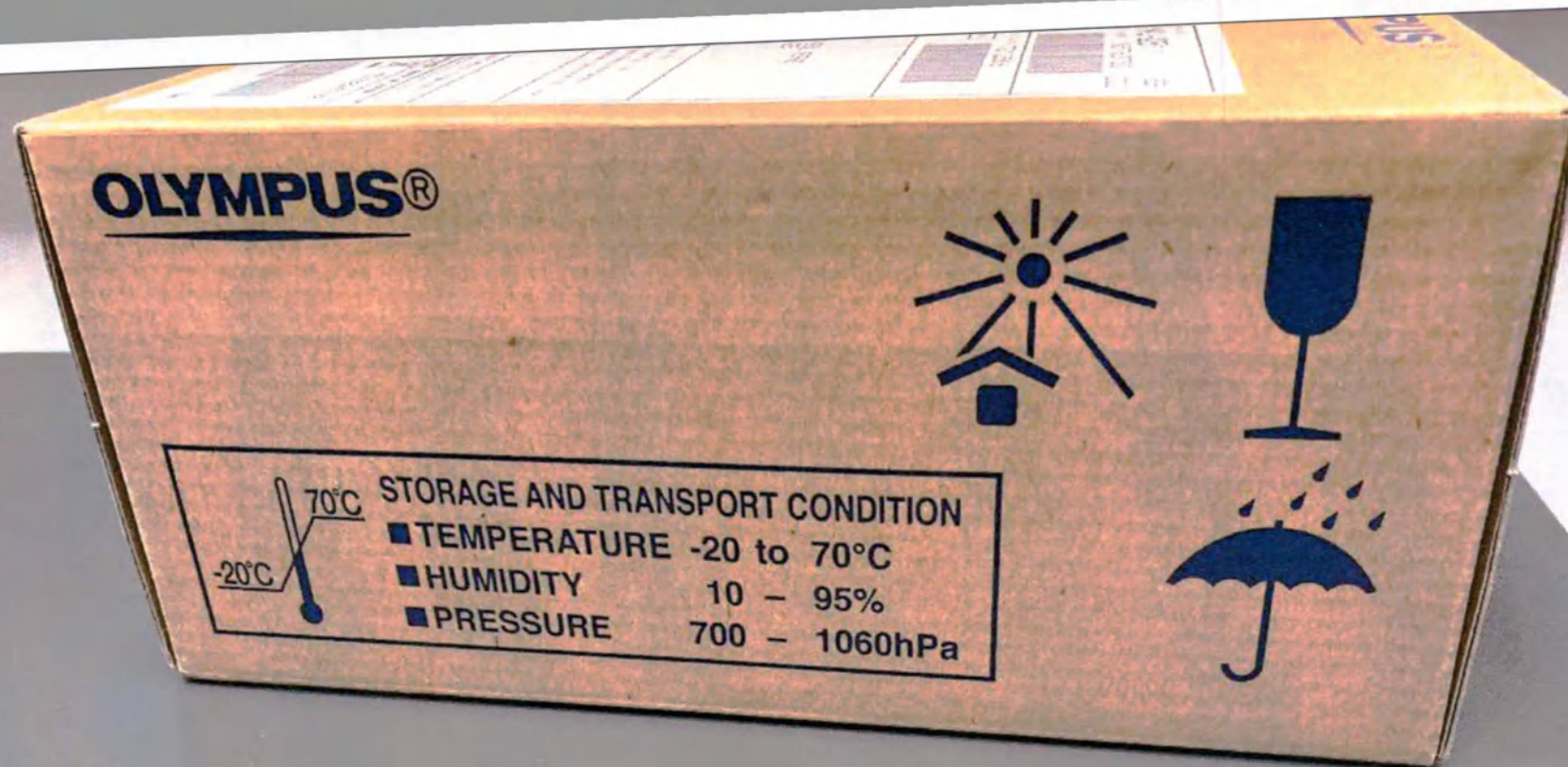


Рис. 16. Универсальный интерфейс (MAJ-2251) (при необходимости) – не более 10 шт. Упаковка

Model
MAJ-2251 (60EH)
Item# **N5763750** 220222


Serial# **7210566**

SN

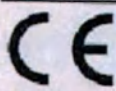


UNIVERSAL INTERFACE
MAJ-2251

Manufacturing site:
Shirakawa Olympus Co., Ltd.
3-1 Okamiyama, Odakura, Nishigo-mura,
Nishishirakawa-gun, Fukushima 961-8061, Japan

 OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.
2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan

OLYMPUS MADE IN JAPAN

   2022-02-22
GS1-128



(01)04953170424533(11)220222(21)7210566

Ver. 1

Рис. 17. Универсальный интерфейс (MAJ-2251) (при необходимости) – не более 10 шт. Маркировка на упаковке



Рис. 18. Универсальный интерфейс



Рис. 19. Универсальный интерфейс



Рис. 20. Заглушка для интерфейсных разъемов

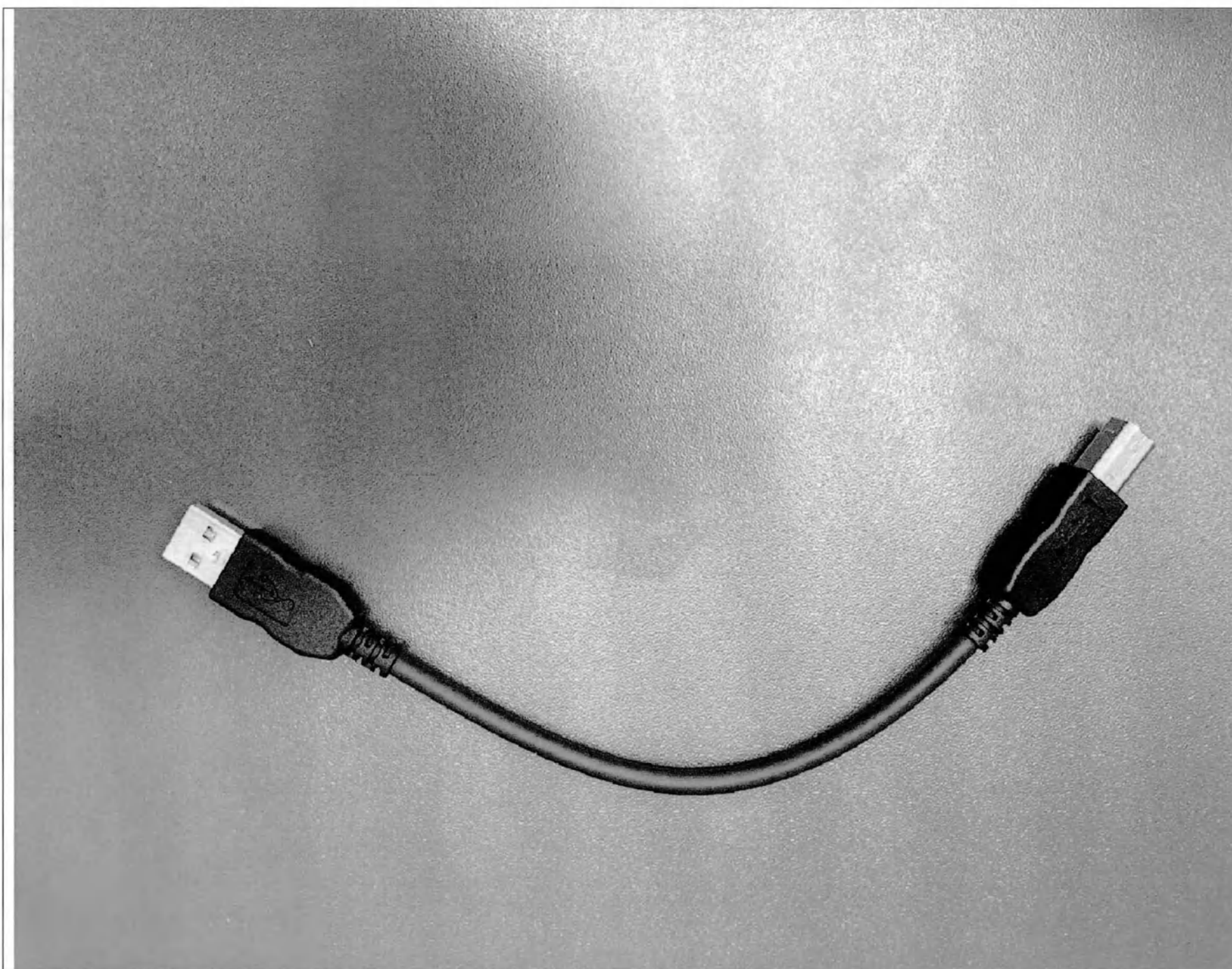


Рис. 21. Короткий кабель USB

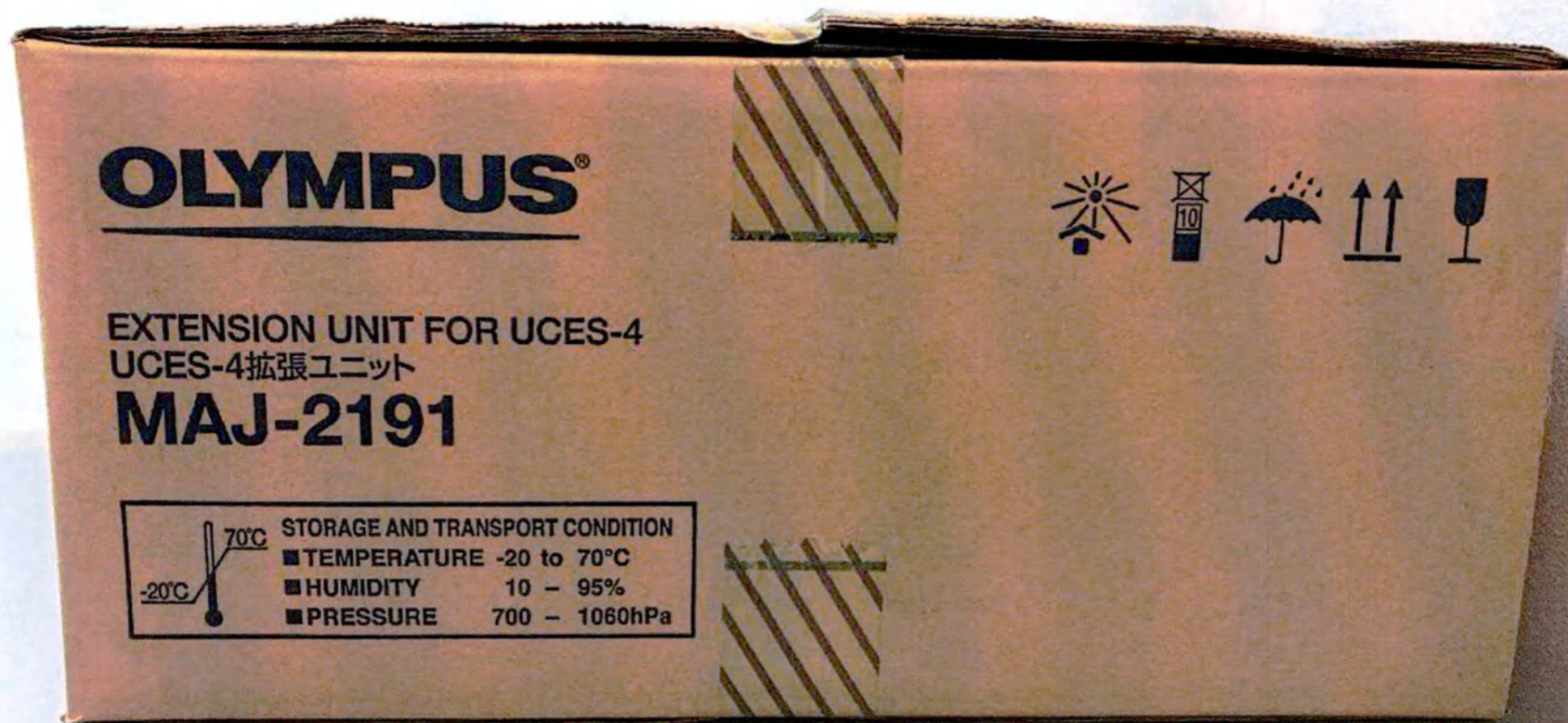


Рис. 22. Модуль расширения к блоку UCES-4 (MAJ-2191). Упаковка



Model
MAJ-2191 (6E)
Item# **N5763460** 181128



Serial# **7800193**

SN



EXTENSION UNIT FOR UCES-4
MAJ-2191

Manufacturing site:
Shirakawa Olympus Co., Ltd.
3-1 Okamiyama, Odakura, Nishigo-mura,
Nishishirakawa-gun, Fukushima 961-8061, Japan

Input

100-240V (excl.)

50/60Hz



OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP
2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan

OLYMPUS MADE IN JAPAN



GS1-128



2018-11-28



(01)04953170391811(11)181128(21)7800193

Ver. 2

Рис. 23. Модуль расширения к блоку UCES-4 (MAJ-2191). Маркировка на упаковке



Рис. 24. Модуль расширения к блоку UCES-4 (MAJ-2191).

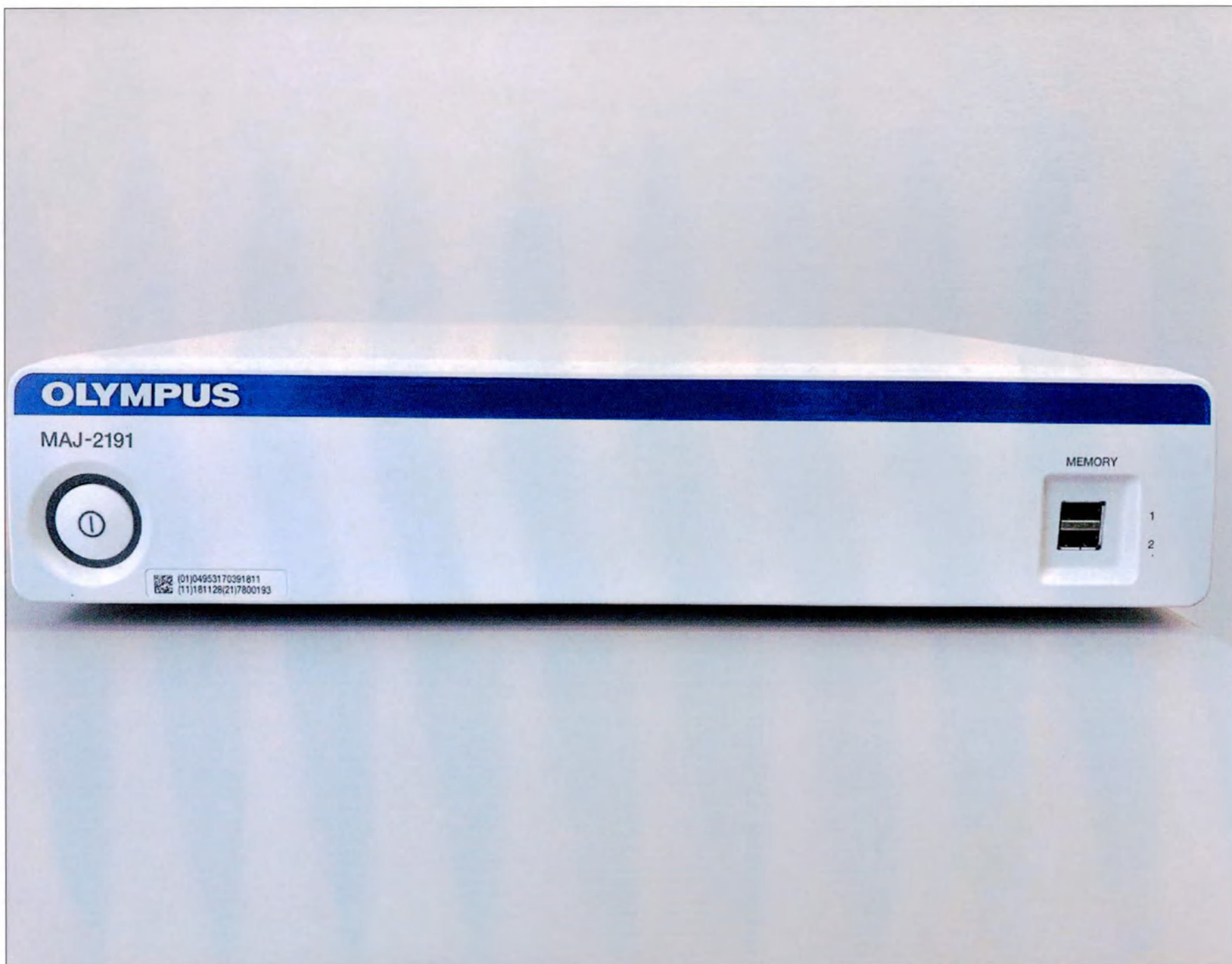


Рис. 25. Модуль расширения к блоку UCES-4



Рис. 26. Модуль расширения к блоку UCES-4

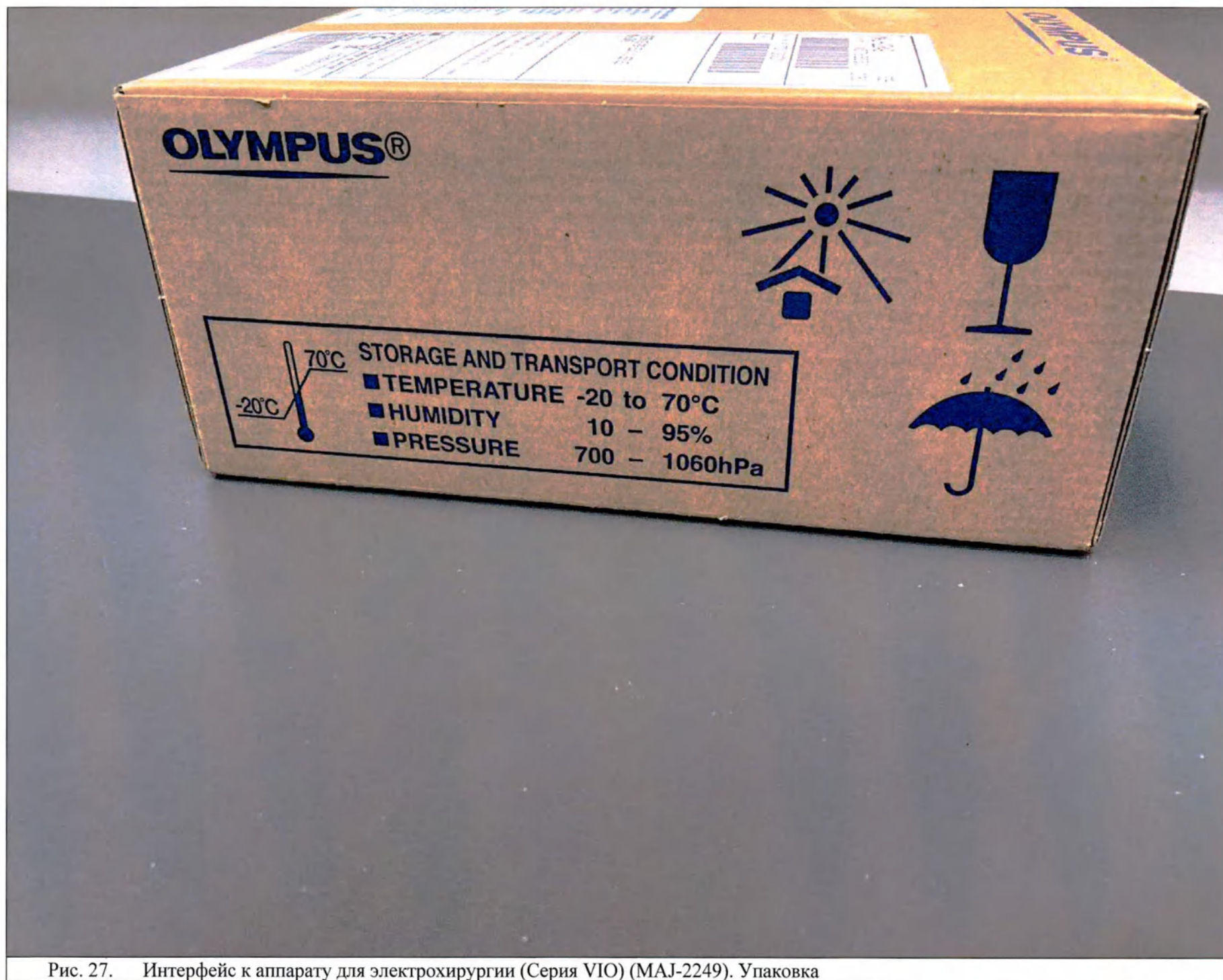


Рис. 27. Интерфейс к аппарату для электрохирургии (Серия VIO) (MAJ-2249). Упаковка

Model	
MAJ-2249	
Item#	N5763550
(60EH) 200508	
	
Serial# 7010001	
SN	
INTERFACE FOR ESU(VIO SERIES) MAJ-2249	
Manufacturing site: Shirakawa Olympus Co., Ltd. 3-1 Okamiyama, Odakura, Nishigo-mura. Nishishirakawa-gun, Fukushima 961-8061, Japan	
 OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP. 2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan	
OLYMPUS MADE IN JAPAN	
 GS1-128	  2020-05-08
	
(01)04953170424519(11)200508(21)7010001	
Ver. 1	



Рис. 29. Интерфейс к аппарату для электрохирургии (Серия VIO)

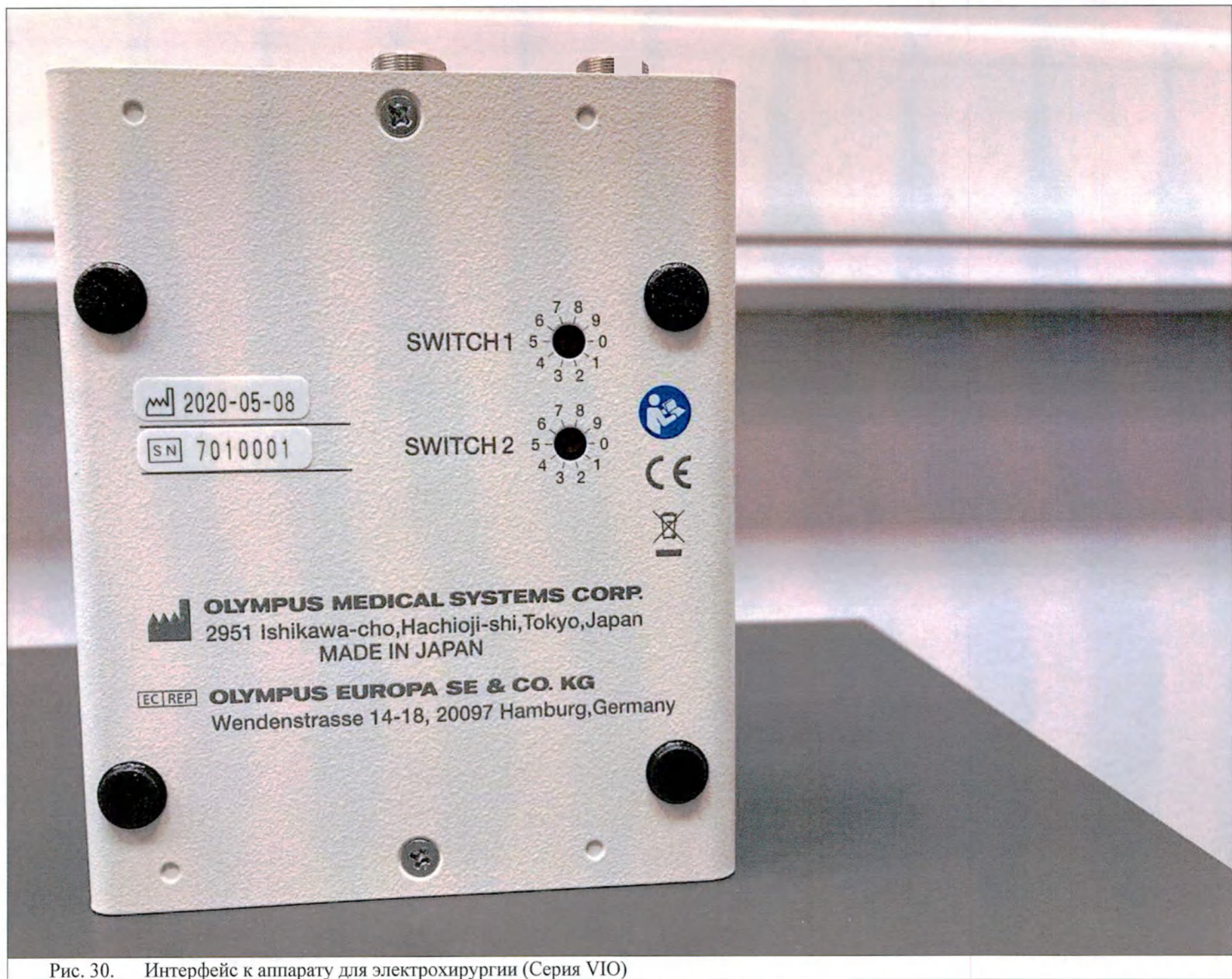


Рис. 30. Интерфейс к аппарату для электрохирургии (Серия VIO)



Рис. 31. Кабель ECB

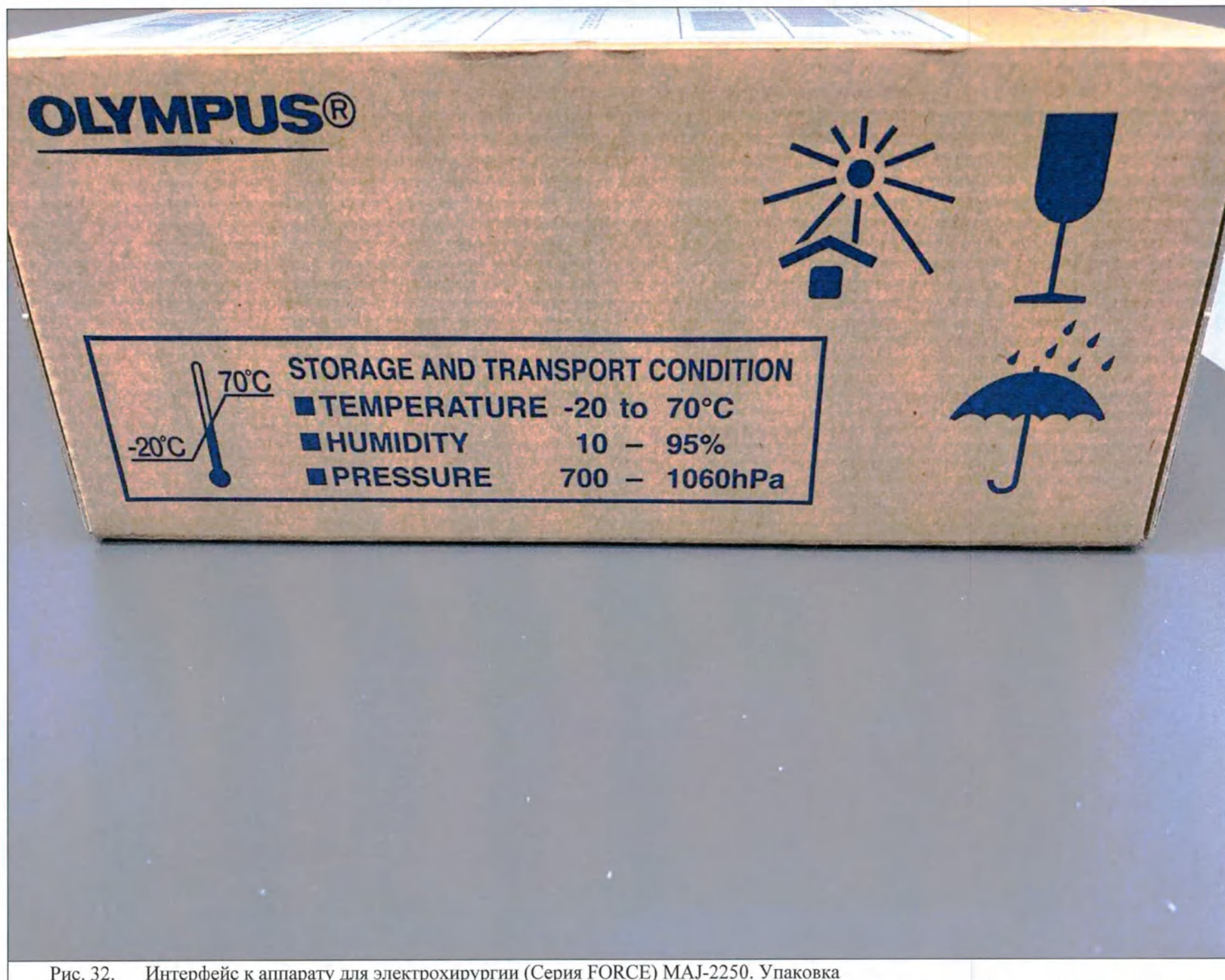


Рис. 32. Интерфейс к аппарату для электрохирургии (Серия FORCE) MAJ-2250. Упаковка

Model

MAJ-2250

(60EH)

Item#

N5763650

200508



Serial# 7010001

SN



INTERFACE FOR ESU(FORCE SERIES)
MAJ-2250

Manufacturing site:

Shirakawa Olympus Co., Ltd.

3-1 Okamiyama, Odakura, Nishigo-mura,

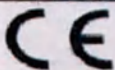
Nishishirakawa-gun, Fukushima 961-8061, Japan



OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.

2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan

OLYMPUS MADE IN JAPAN



2020-05-08

GS1-128



(01)04953170424526(11)200508(21)7010001

Ver. 1

Рис. 33. Интерфейс к аппарату для электрохирургии (Серия FORCE) MAJ-2250. Маркировка на упаковке

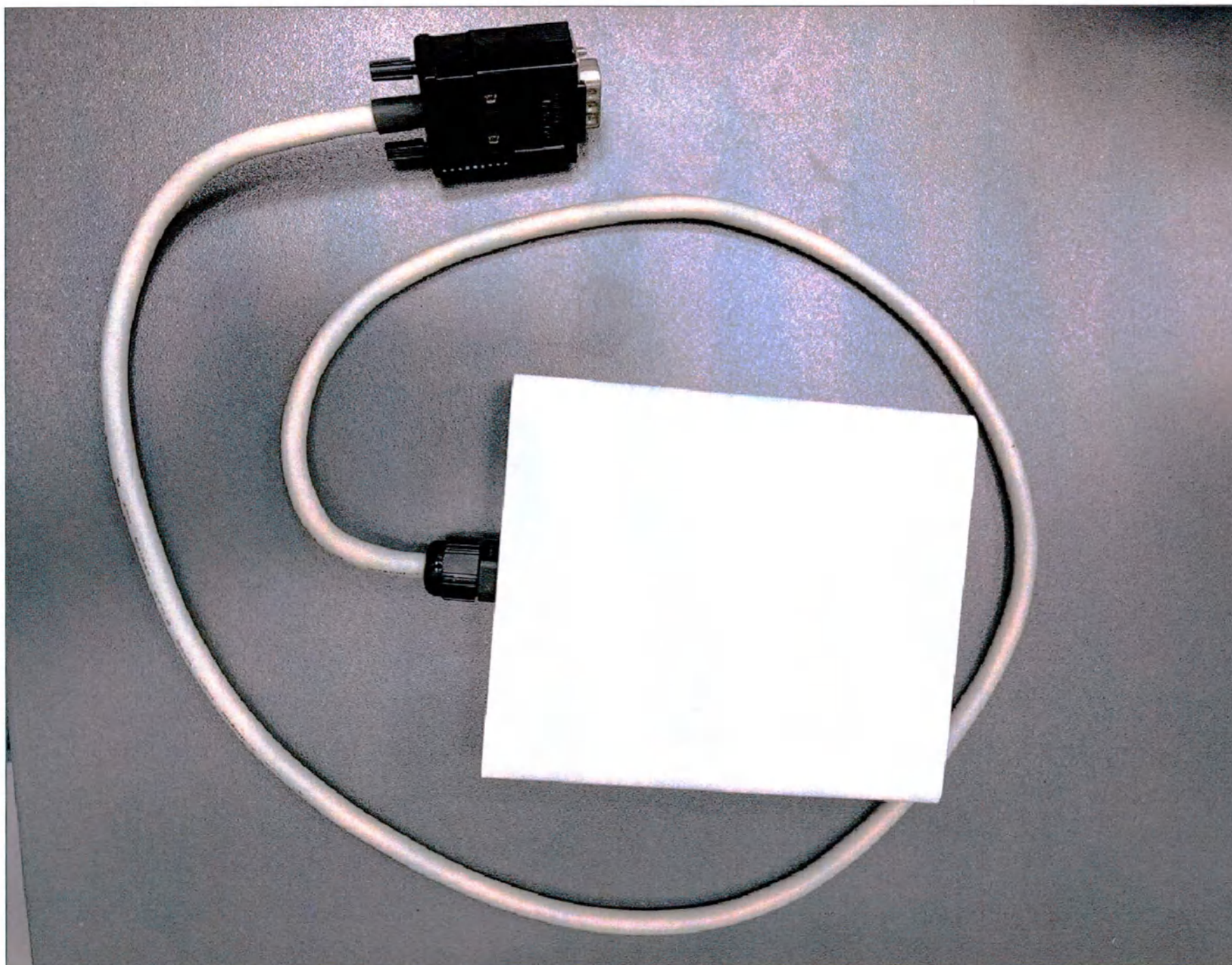


Рис. 34. Интерфейс к аппарату для электрохирургии (Серия FORCE) MAJ-2250



Рис. 35. Интерфейс к аппарату для электрохирургии (Серия FORCE) MAJ-2250



Рис. 36. Интерфейс к аппарату для электрохирургии (Серия FORCE) MAJ-2250



Рис. 37. Шестигранная гайка



Рис. 38. Интерфейс к устройству связи Olympus (MAJ-2268). Упаковка

Model	
MAJ-2268	(60EH)
Item#	N5764050 220601
	
Serial# 7220445	
SN	
INTERFACE FOR OLYMPUS LINK DEVICE MAJ-2268	
Manufacturing site: Shirakawa Olympus Co., Ltd. 3-1 Okamiyama, Odakura, Nishigo-mura, Nishishirakawa-gun, Fukushima 961-8061, Japan	
OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP. 2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan	
OLYMPUS MADE IN JAPAN	
CE	 2022-06-01
GS1-128	
	
(01)04953170424557(11)220601(21)7220445	
Ver. 1	

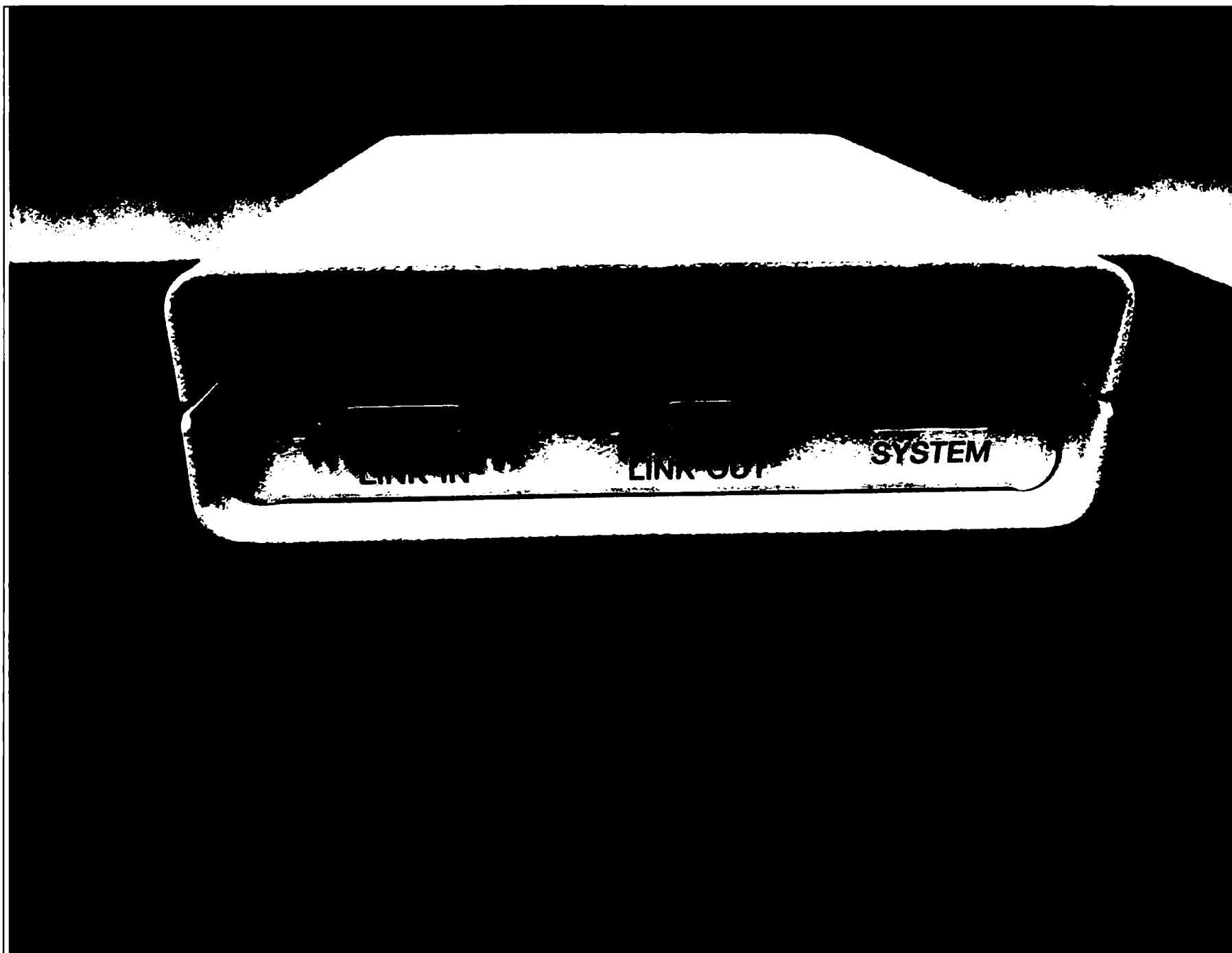


Рис. 40. Интерфейс к устройству связи Olympus (MAJ-2268)



Рис. 41. Интерфейс к устройству связи Olympus (MAJ-2268)



Рис. 42. Инфракрасный интерфейс к блоку UCES-4 (MAJ-2252). Упаковка

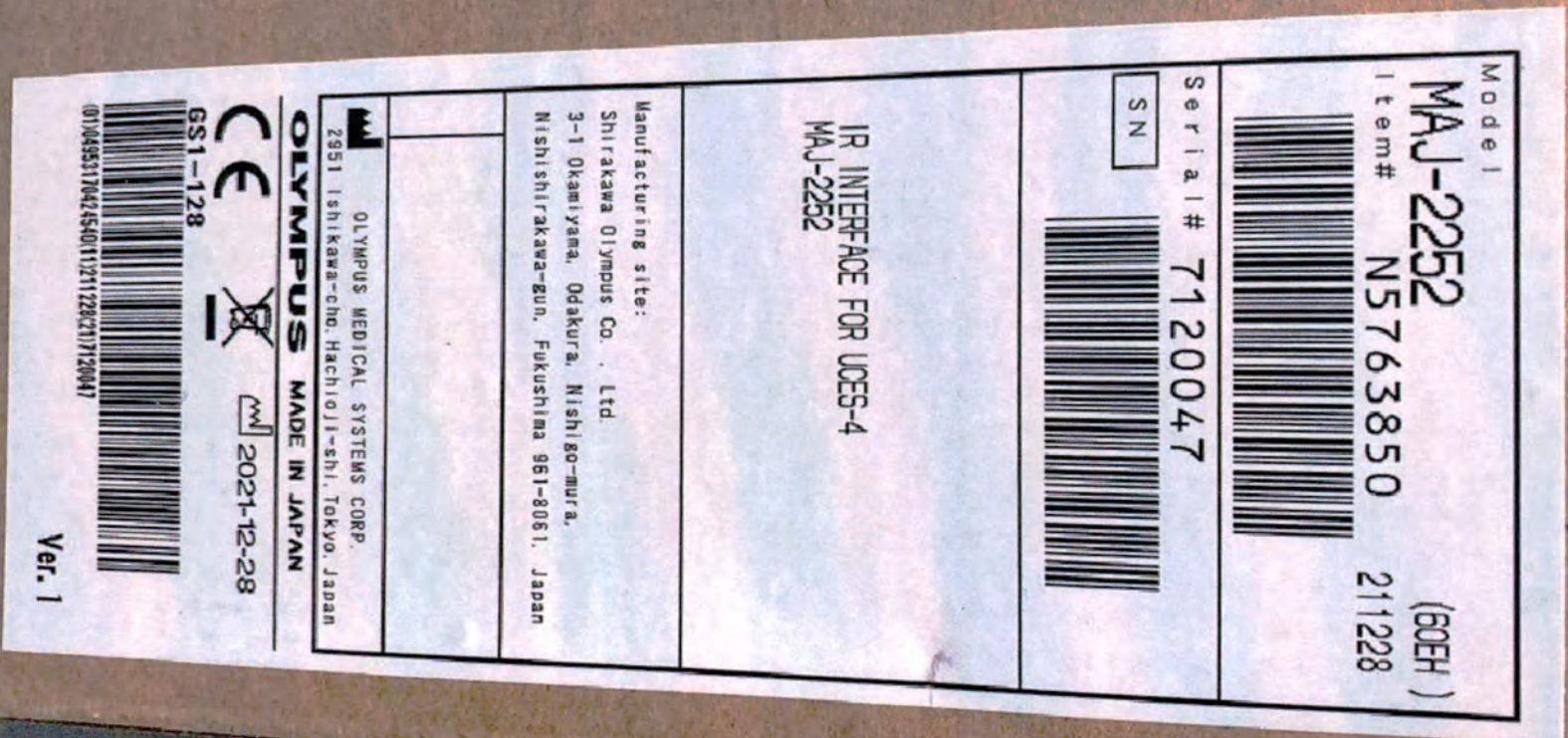


Рис. 43. Инфракрасный интерфейс к блоку UCES-4 (MAJ-2252). Маркировка на упаковке

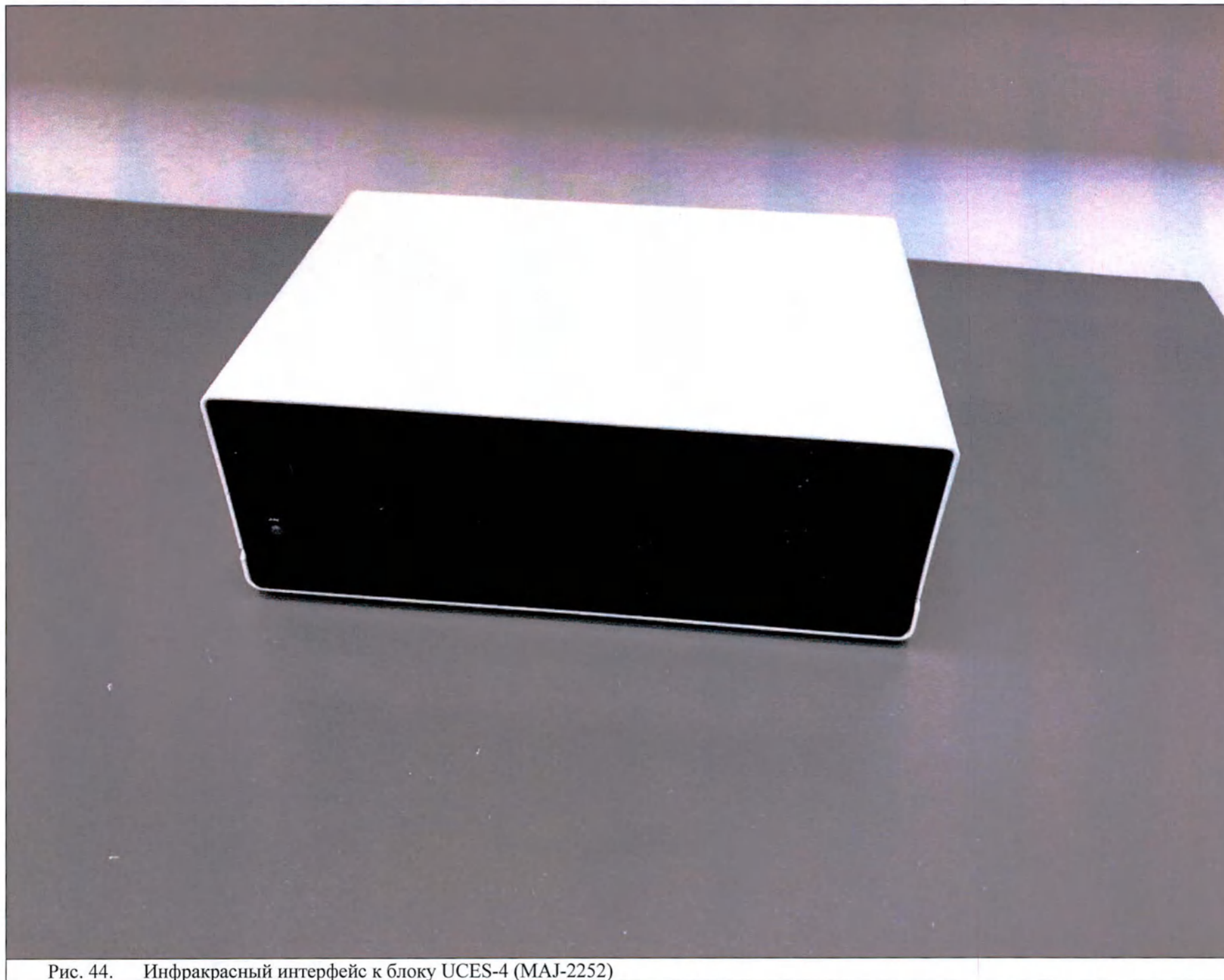


Рис. 44. Инфракрасный интерфейс к блоку UCES-4 (MAJ-2252)



Рис. 45. Инфракрасный интерфейс к блоку UCES-4 (MAJ-2252)



Рис. 46. Инфракрасный интерфейс к блоку UCES-4 (MAJ-2252)

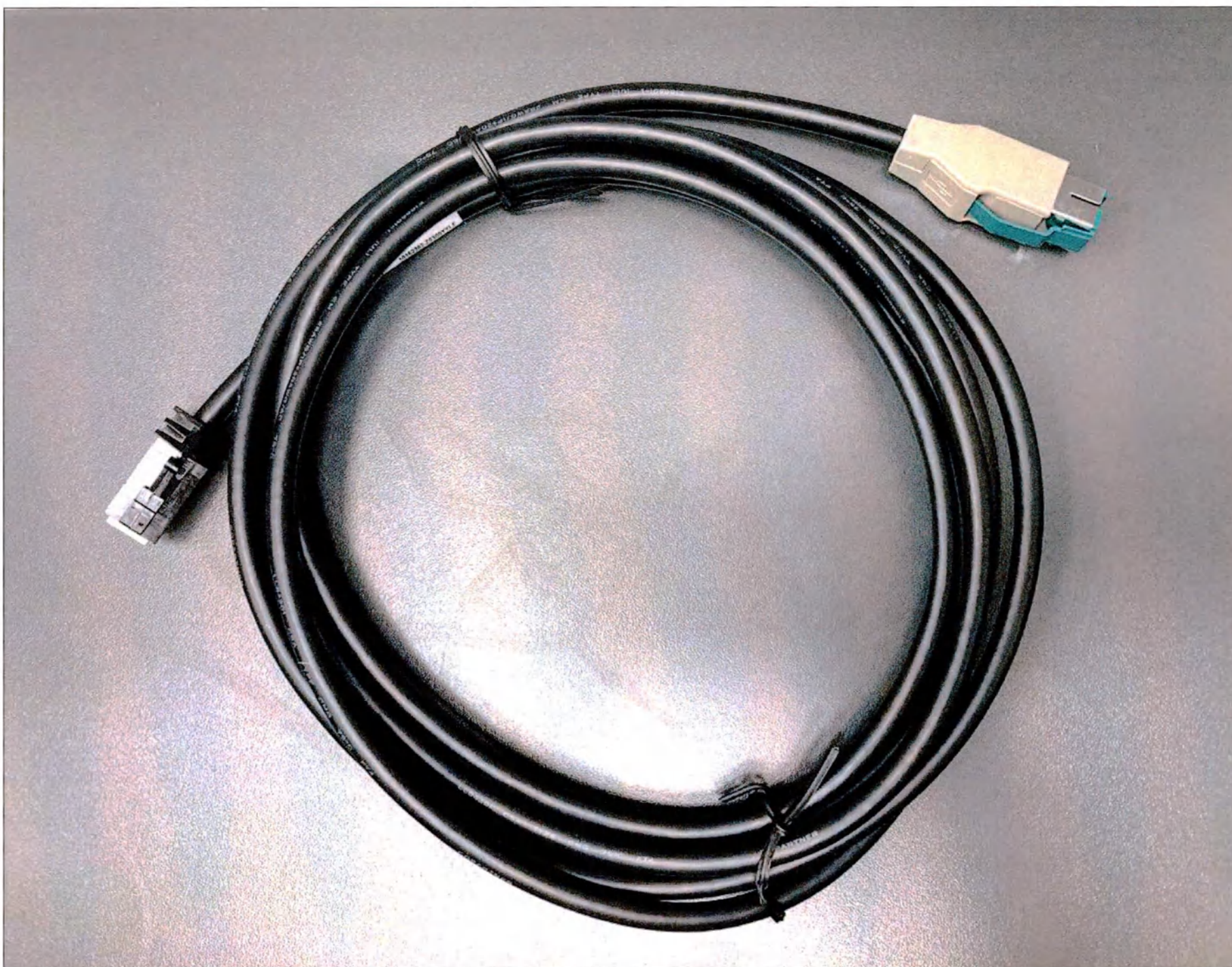


Рис. 47. Кабель USB с дополнительным питанием



Рис. 48. Кнопка остановки системы Endoalpha для операционного стола (MAJ-1882). Упаковка

Model

MAJ-1882

Item#

N3626850

(60EH)

220607



Serial#

7210014

SN



ENDOALPHA STOP SWITCH
FOR OR TABLE
MAJ-1882

Manufacturing site:

Shirakawa Olympus Co. , Ltd.

3-1 Okamiyama, Odakura, Nishigo-mura,

Nishishirakawa-gun, Fukushima 961-8061, Japan

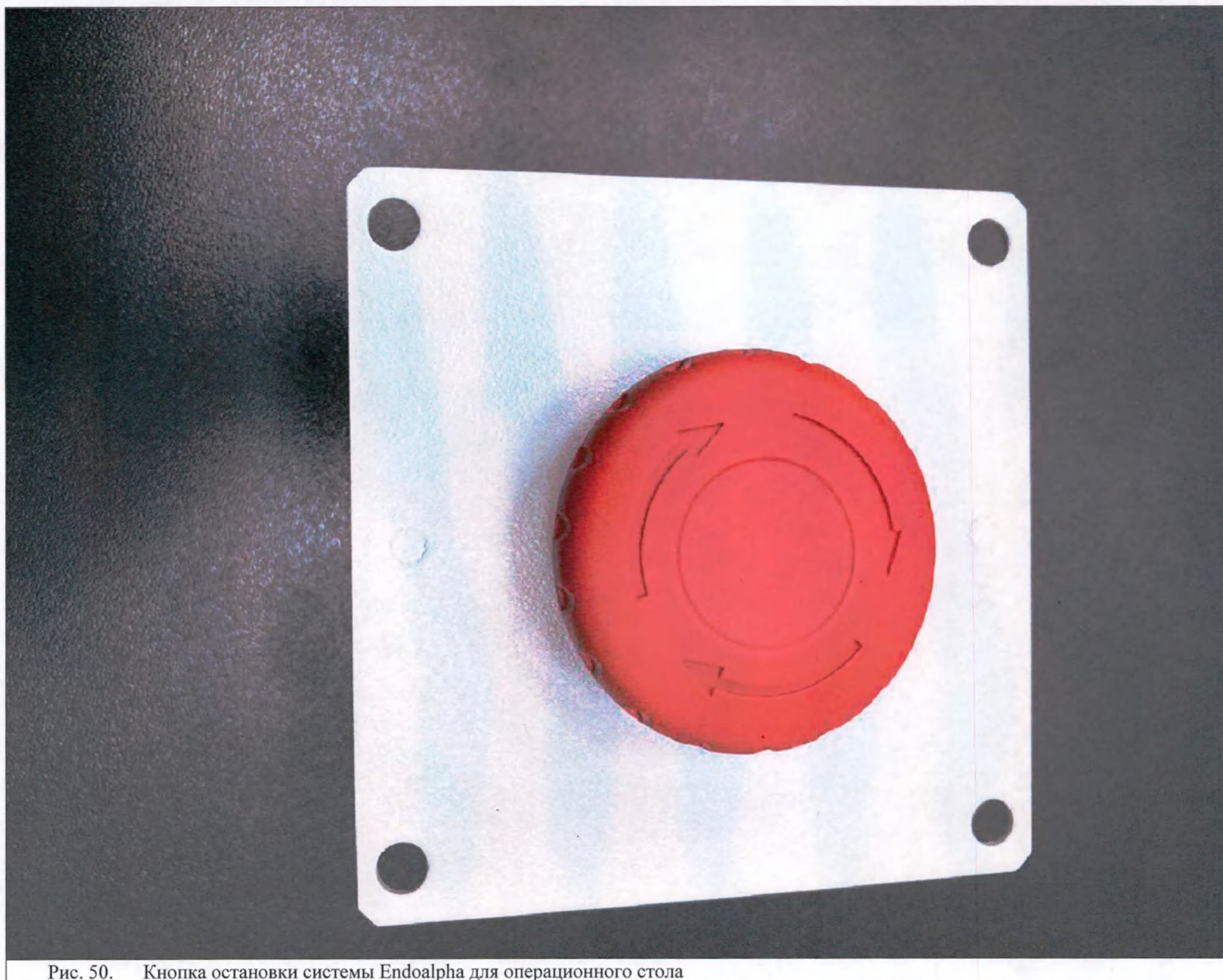


Рис. 50. Кнопка остановки системы Endoalpha для операционного стола

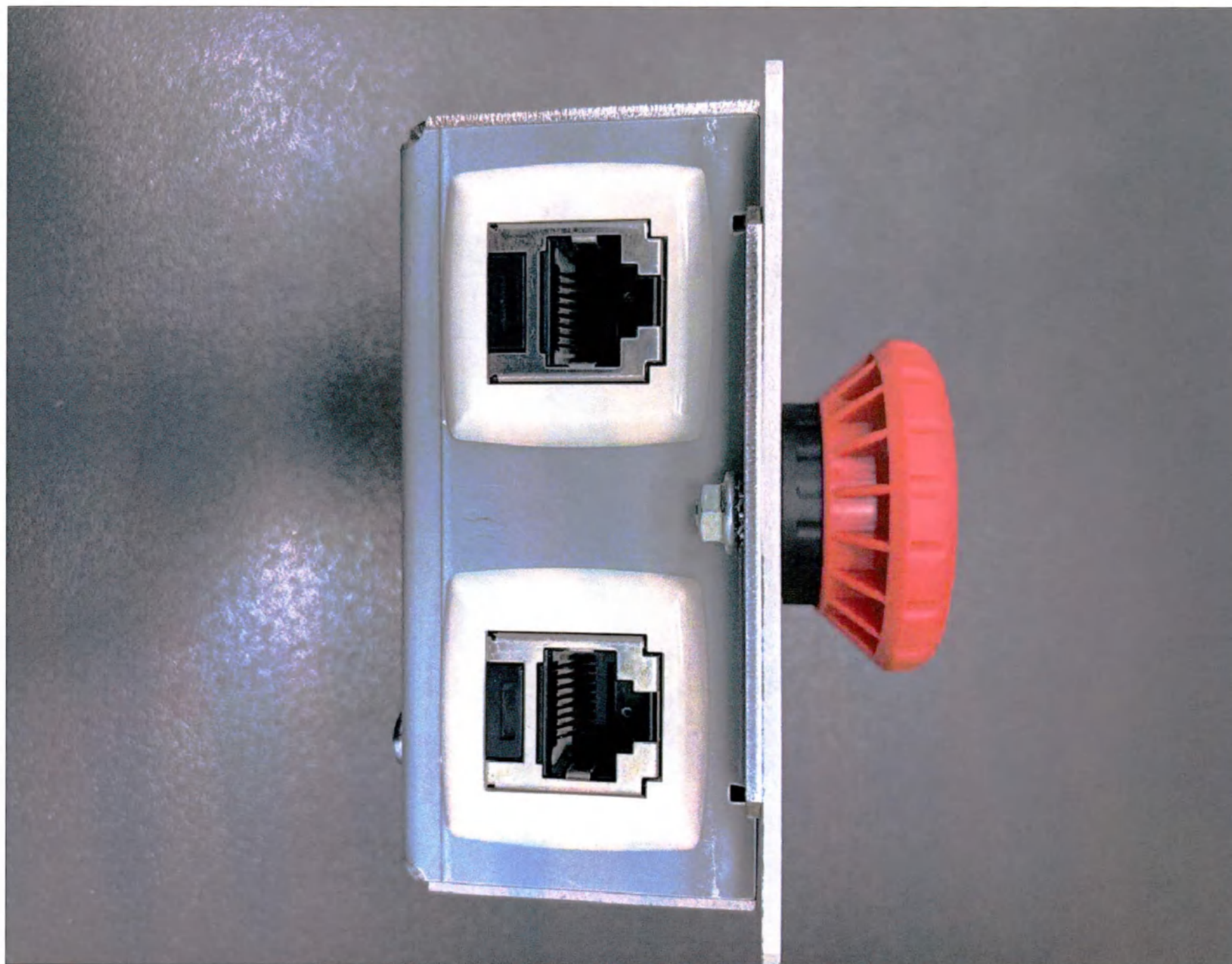


Рис. 51. Кнопка остановки системы Endoalpha для операционного стола

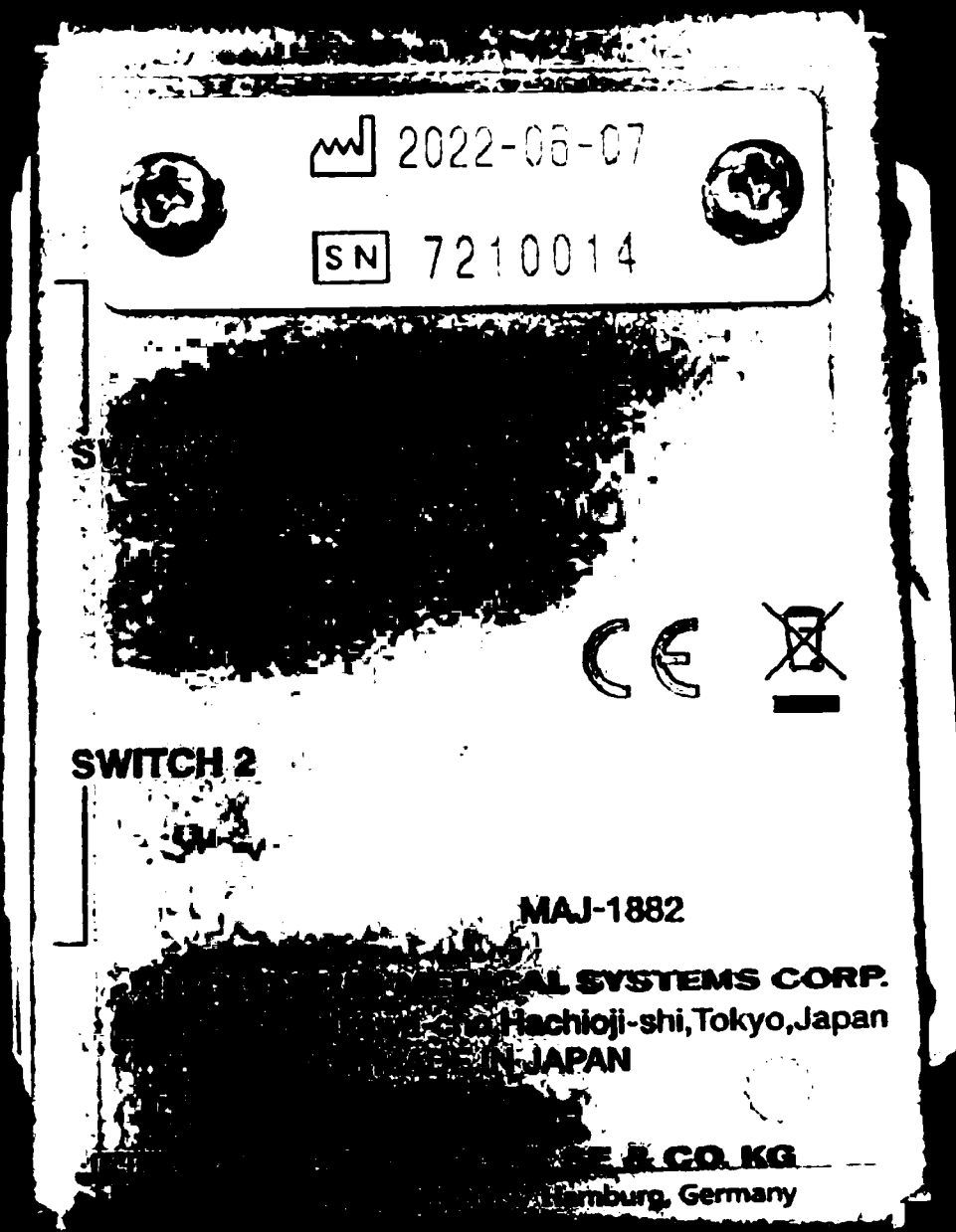


Рис. 52. Кнопка остановки системы EndoAlpha для операционного стола



Рис. 53. Прокладка

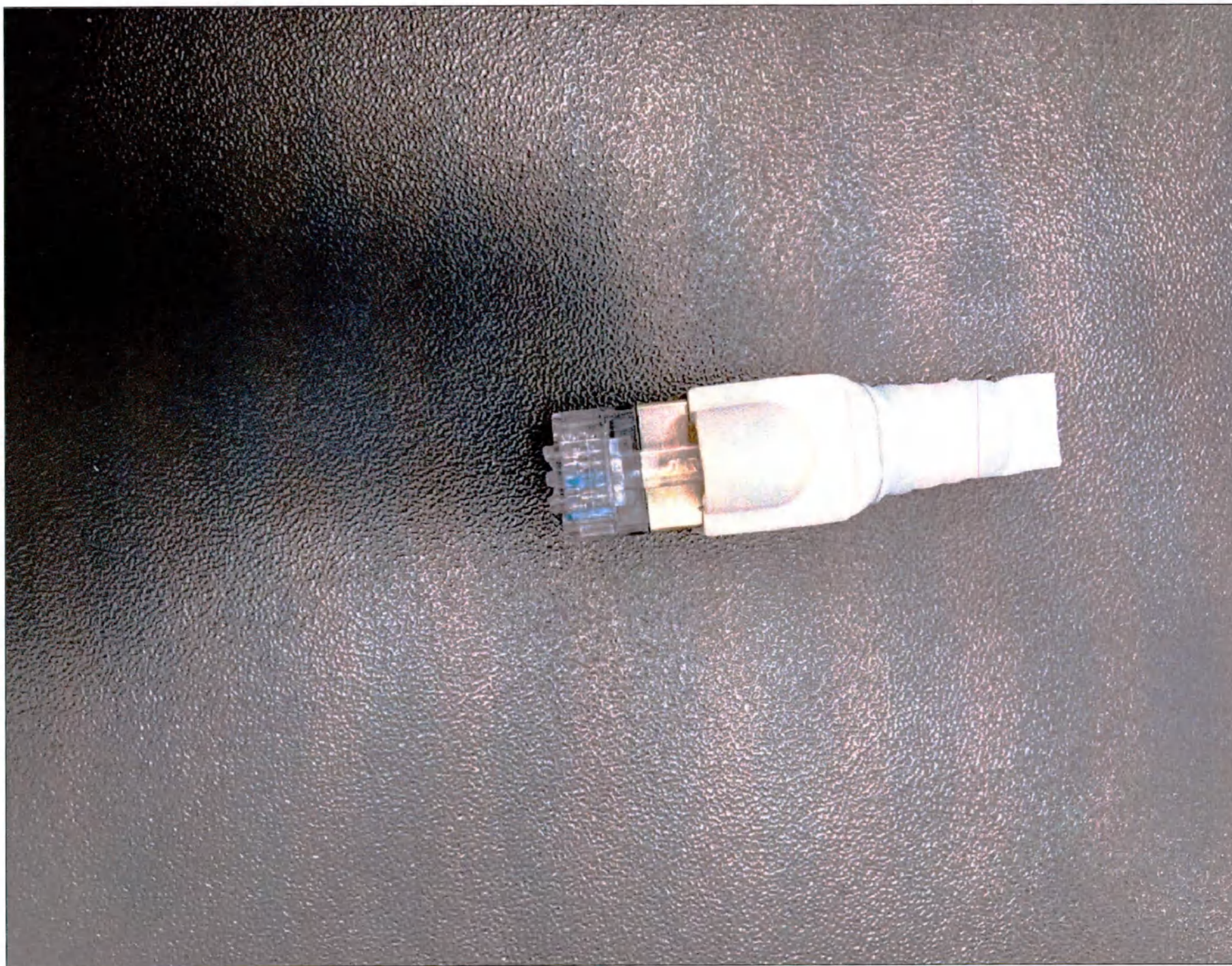


Рис. 54. Заглушка для разъема RJ-45



Рис. 55. **Принадлежности:** Матричный видеокмутатор AJA KUMO 1616-12G с адаптером и кабелем питания переменного тока производства AJA Video Systems, Inc., США, Калифорния. Упаковка

AJA
VIDEO SYSTEMS

KUMO 1616-12G

Compact 16x16 12G-SDI Router

www.aja.com



Рис. 56. **Принадлежности:** Матричный видеокоммутатор AJA KUMO 1616-12G с адаптером и кабелем питания переменного тока производства AJA Video Systems, Inc., США, Калифорния. Маркировка на упаковке



Рис. 57. **Принадлежности:** Матричный видеокмутатор AJA KUMO 1616-12G с адаптером и кабелем питания переменного тока производства AJA Video Systems, Inc., США, Калифорния

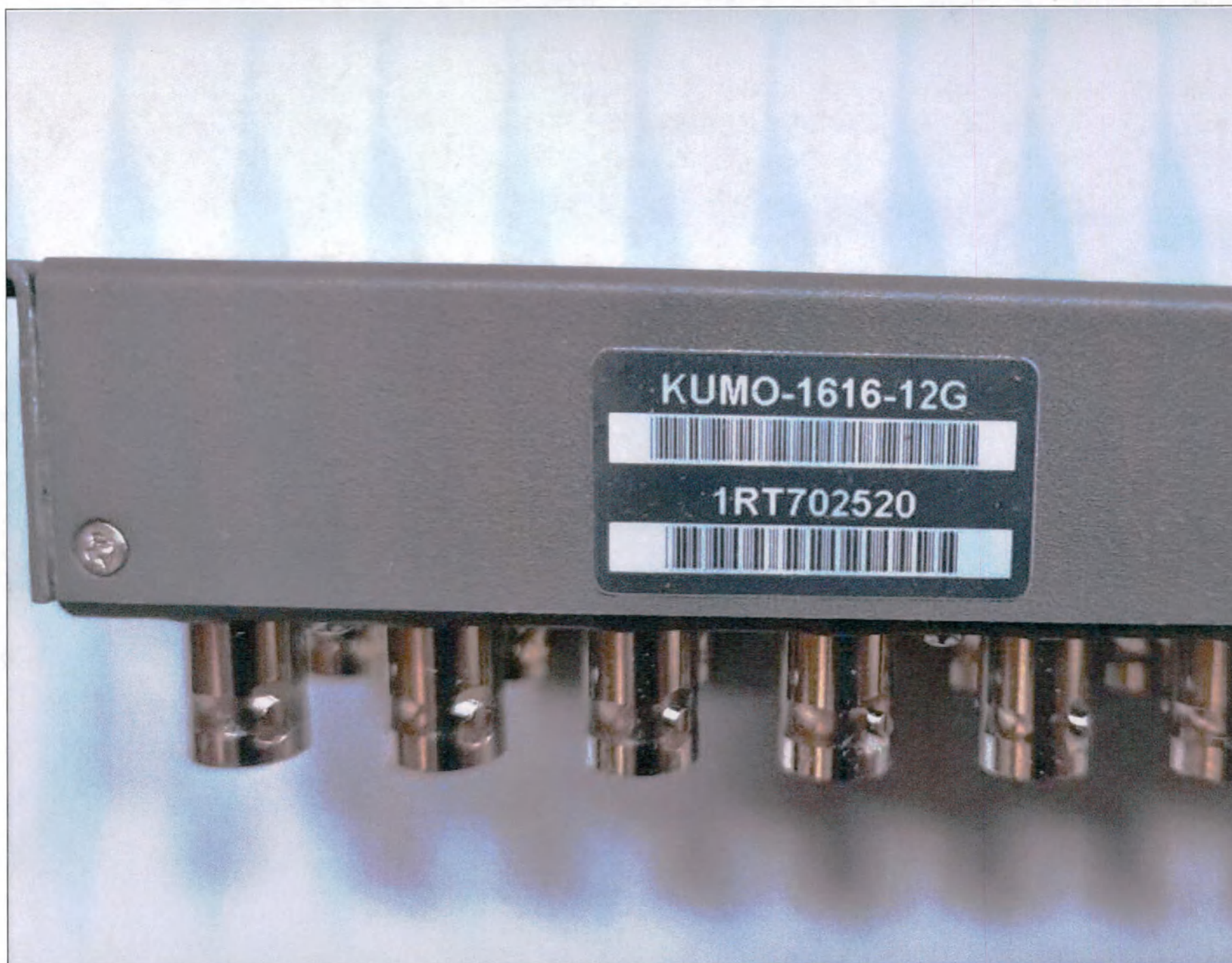


Рис. 58. Матричный видеокоммутатор AJA KUMO 1616-12G с адаптером и кабелем питания переменного тока производства AJA Video Systems, Inc., США, Калифорния

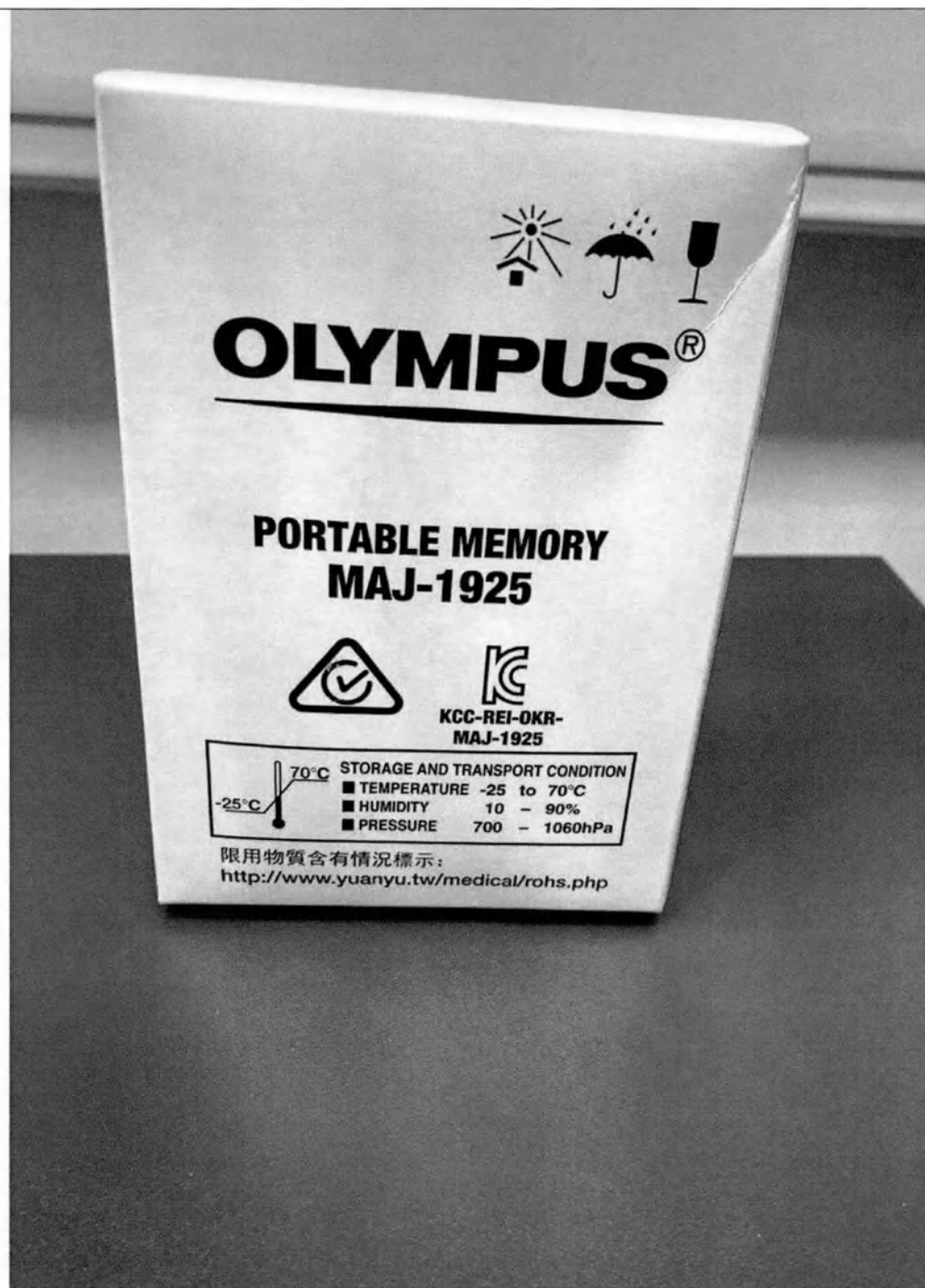


Рис. 59. Портативное запоминающее устройство (MAJ-1925) Упаковка



Рис. 60. Портативное запоминающее устройство (MAJ-1925) Маркировка на упаковке

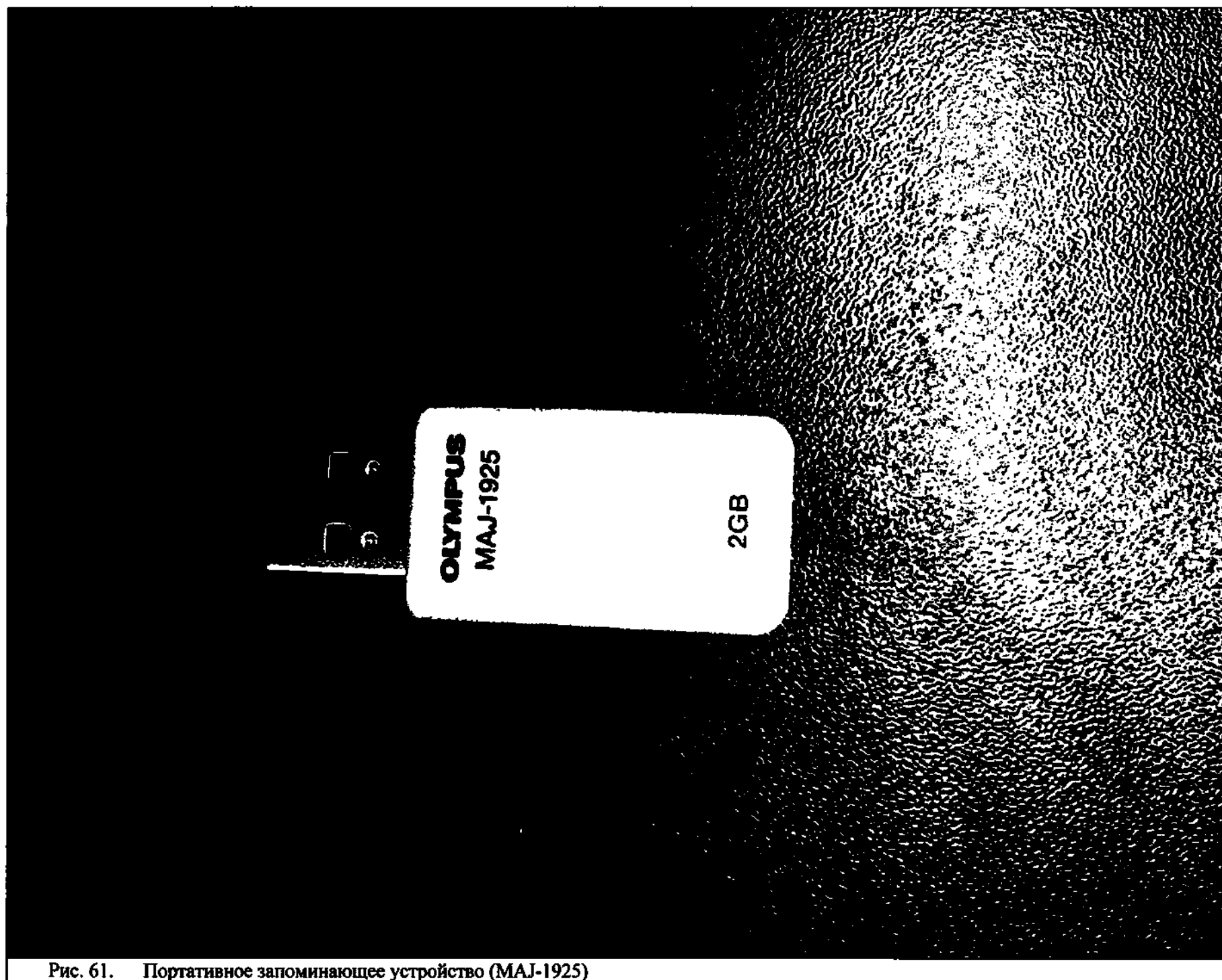


Рис. 61. Портативное запоминающее устройство (MAJ-1925)



Рис. 62. Кабель источника света с дистанционным управлением, 10 м (MAJ-1913) Упаковка



Рис. 63. Кабель источника света с дистанционным управлением, 10 м (MAJ-1913) Маркировка на упаковке



Рис. 64. Кабель источника света с дистанционным управлением, 10 м (MAJ-1913)



Рис. 65. Кабель источника света с дистанционным управлением, 1,8 м (MAJ-1953) Упаковка

Model

MAJ-1953

Item# N3647900 220826



Lot#

LOT

28R



販売名

LIGHT SOURCE CABLE
WITH REMOTE 1.8M
MAJ-1953

製造販売元

オリンパスメディカルシステムズ株式会社

東京都八王子市石川町2951

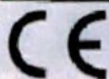


OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.

2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan

OLYMPUS MADE IN JAPAN

USA:CAUTION:Federal law restricts
this device to sale by or
on the order of a physician.



2022-08-26

GS1-128



(01)04953170305054(11)220826(10)28R

Ver. 1

Рис. 66. Кабель источника света с дистанционным управлением, 1,8 м (MAJ-1953) Маркировка на упаковке

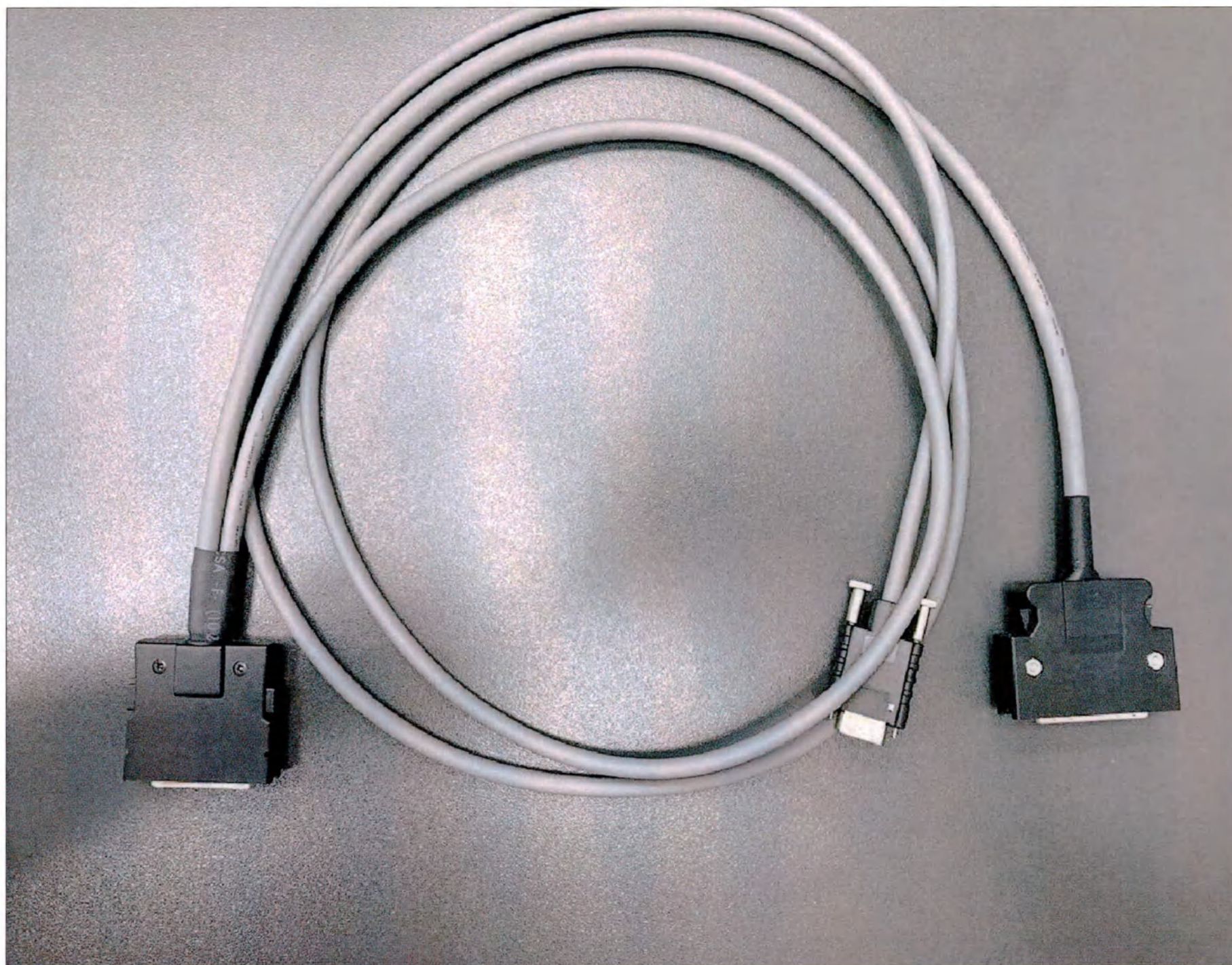


Рис. 67. Кабель источника света с дистанционным управлением, 1,8 м (MAJ-1953)



Рис. 68. Кабель связи, 0,7 м (МАJ-1942) Упаковка

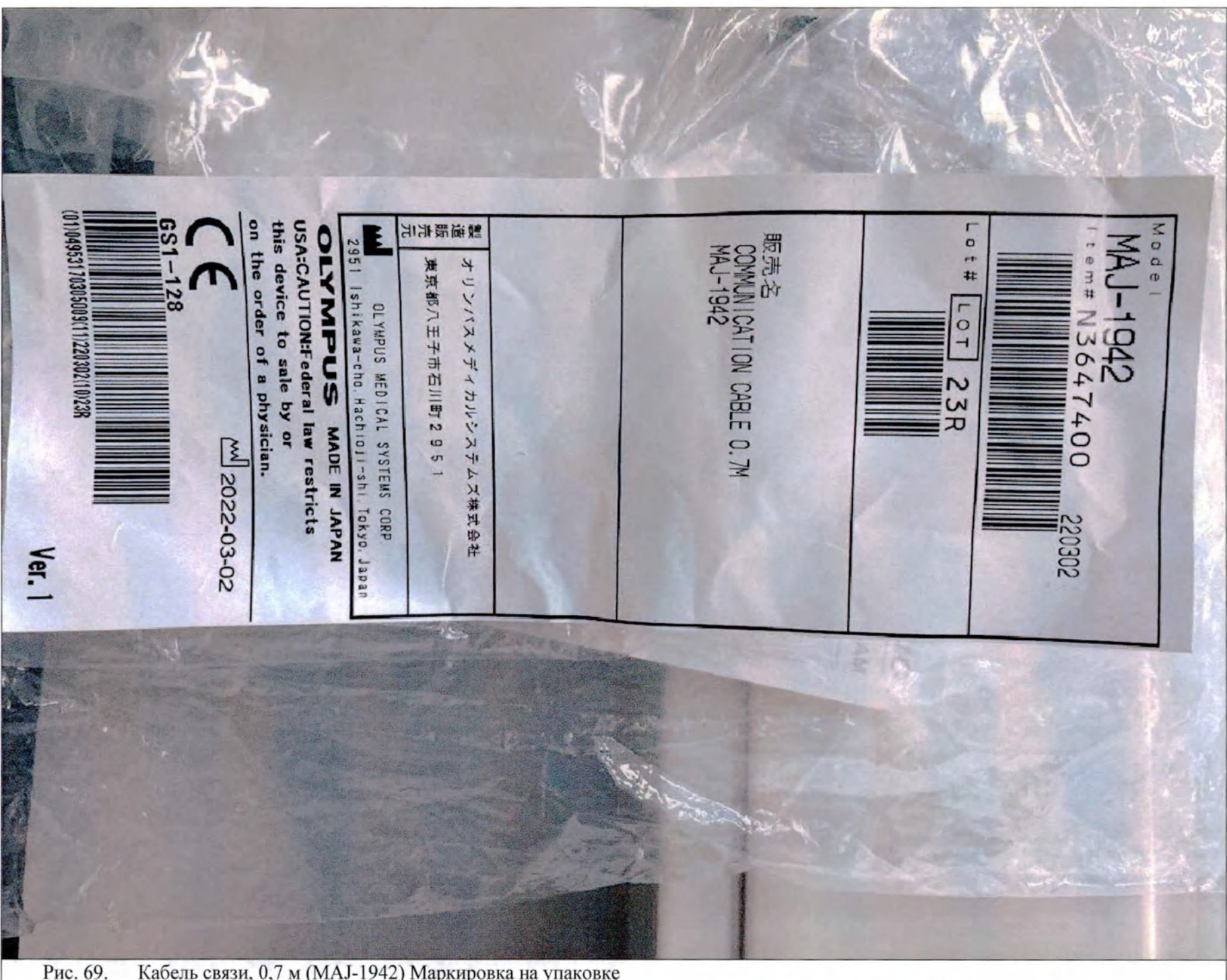


Рис. 69. Кабель связи, 0,7 м (MAJ-1942) Маркировка на упаковке



Рис. 70. Кабель связи, 0,7 м (MAJ-1942)



Рис. 71. Кабель связи, 1,8 м (MAJ-1948) Упаковка

Model

MAJ-1948

Item# N3647600 220324



Lot# LOT 23R



販売名

COMMUNICATION CABLE 1.8M
MAJ-1948

製造販売元

オリンパスメディカルシステムズ株式会社

東京都八王子市石川町2951



OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.

2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan

OLYMPUS MADE IN JAPAN

USA:CAUTION:Federal law restricts
this device to sale by or
on the order of a physician.



2022-03-24

GS1-128



(01)04953170305023(11)220324(10)23R

Ver. 1

Рис. 72. Кабель связи, 1,8 м (MAJ-1948) Маркировка на упаковке



Рис. 73. Кабель связи, 1,8 м (MAJ-1948)

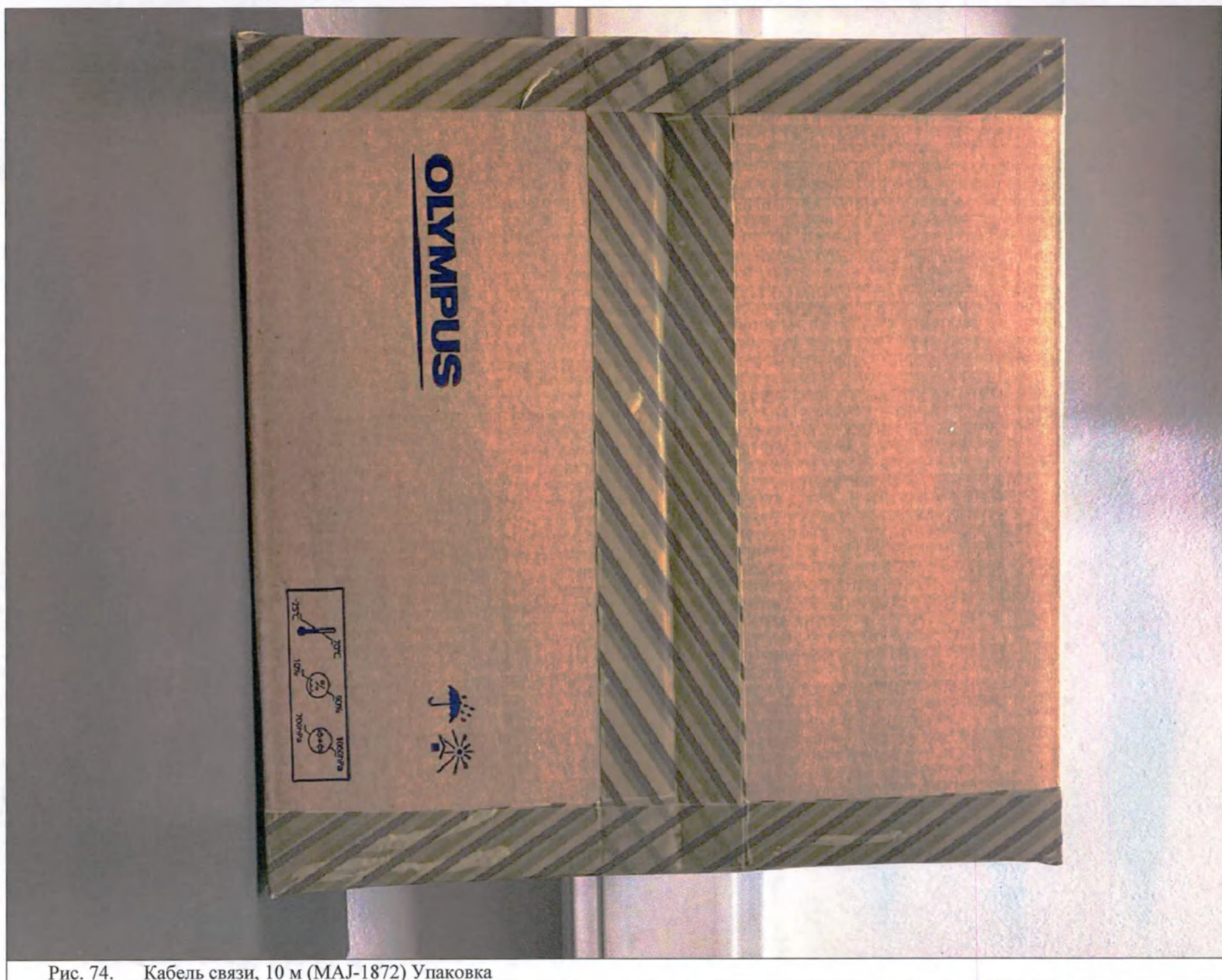


Рис. 74. Кабель связи, 10 м (MAJ-1872) Упаковка



Рис. 75. Кабель связи, 10 м (MAJ-1872) Маркировка на упаковке

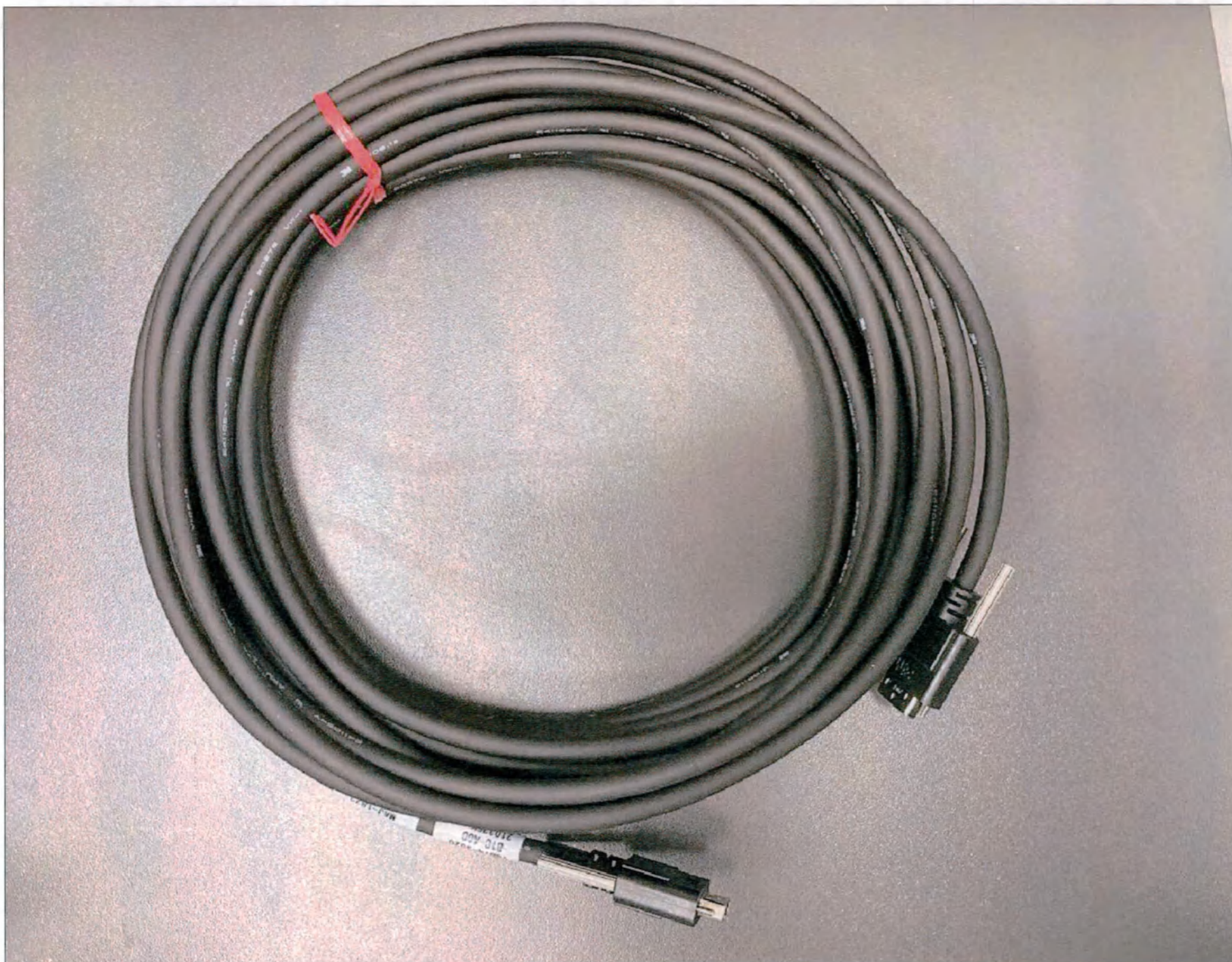


Рис. 76. Кабель связи, 10 м (MAJ-1872)



Рис. 77. Кабель связи для информационного центра, 1,8 м (MAJ-1915) Упаковка



Рис. 78. Кабель связи для информационного центра, 1,8 м (MAJ-1915). Маркировка на упаковке

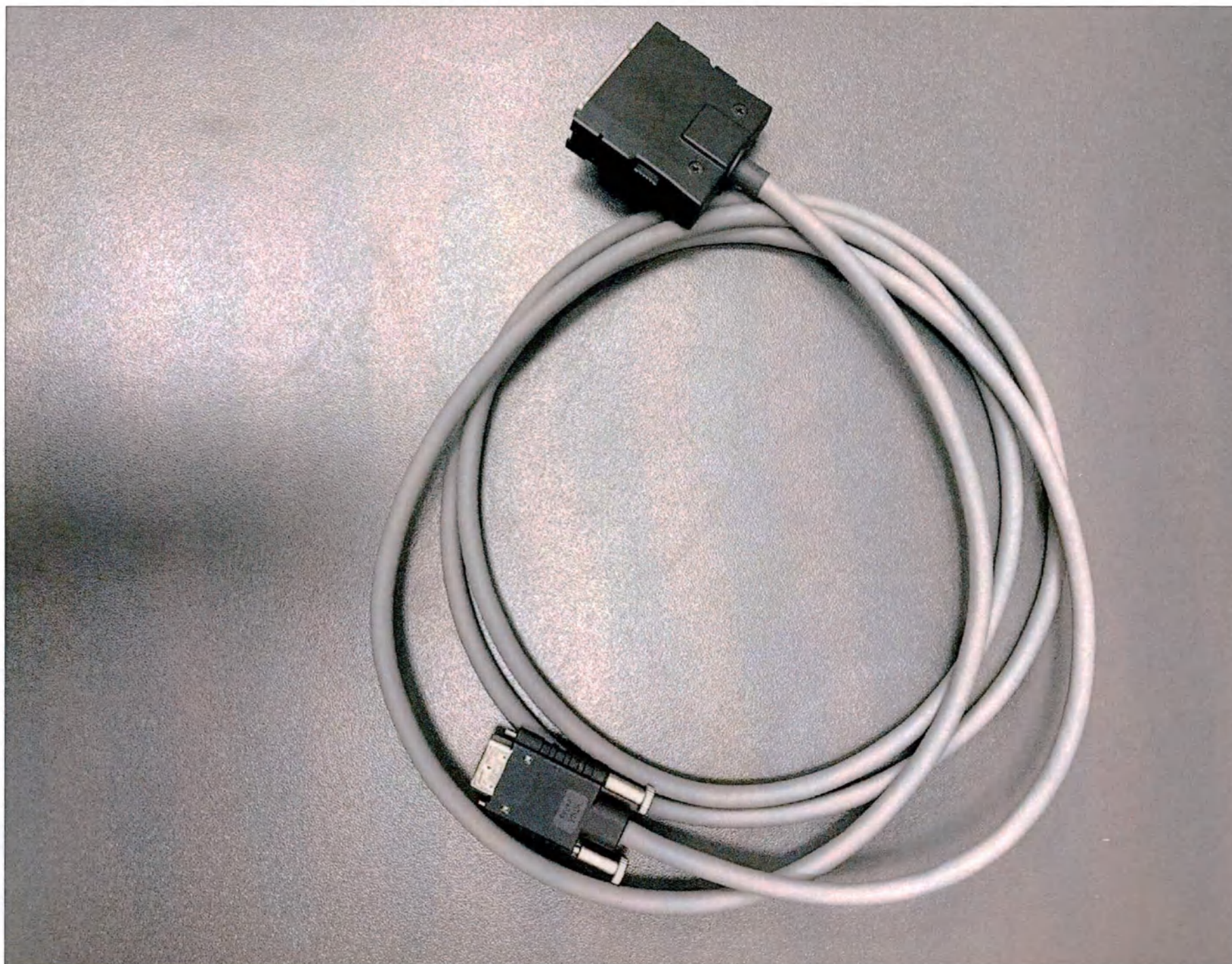


Рис. 79. Кабель связи для информационного центра, 1,8 м (MAJ-1915)



Рис. 80. Кабель связи для информационного центра, 10 м (MAJ-1949) Упаковка

Model MAJ-1949 Item# N3647700 170904 		Lot# LOT 79R 	販売名 COMMUNICATION CABLE FOR SYSTEM CENTER 10M MAJ-1949	製造販売元 オリンパスメディカルシステムズ株式会社 東京都八王子市石川町2951	 OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP. 2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo, Japan	OLYMPUS MADE IN JAPAN USA:CAUTION-Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	CE GS1-128  (01)0495317030500(11)70904(10)79R	Ver. 1
--	--	--	---	--	--	--	--	--------

Рис. 81. Кабель связи для информационного центра, 10 м (MAJ-1949) Маркировка на упаковке

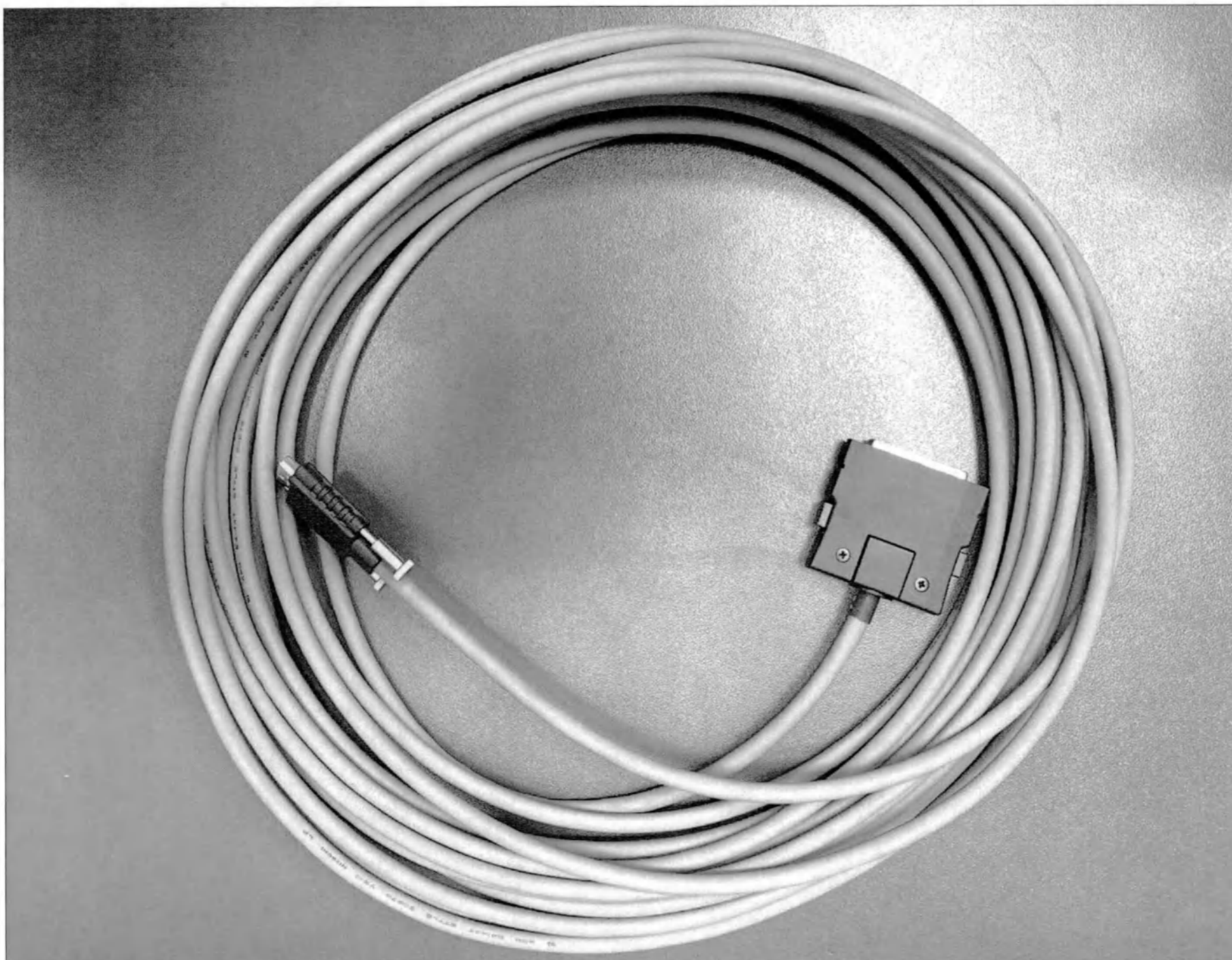


Рис. 82. Кабель связи для информационного центра, 10 м (МАJ-1949)

**Система управления для эндохирургии UCES с
принадлежностями:
Блок управления для эндохирургии UCES-4**

Производитель Olympus Medical Systems Corp.
: (Олимпас Медикал Системс Корп.), 2951
Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507,
Japan
Место Япония
производства:
Уполномоченн ООО «Олимпас Москва», 107023, г. Москва, ул.
ый Электрозаводская, д. 27, стр. 8
представитель
производителя
в РФ:
Регистрационн РЗН XXXX/XXX от XX.XX.XXXX
ое
удостоверение
№:
Номер по каталогу: XXXXXXXX

Рис. 83. Пример макета маркировки на русском языке

Прошито, пронумеровано
и скреплено печатью
2 листов



Данилова А.В.